

D	Deckenventilator
NL	Plafondventilator
F	Ventilateur de plafond
E	Ventilador de techo
I	Ventilatore a soffitto
GB	Ceiling fan
PL	Wentylator sufitowy
H	Mennyezeti ventilátor
RUS	Потолочный вентилятор
AR	مروحة سقف

Bedienungsanleitung/Garantie	06
Gebruiksaanwijzing	13
Mode d'emploi	19
Instrucciones de servicio	24
Istruzioni per l'uso	29
Instruction Manual	34
Instrukcja obsługi/Gwarancja	39
Használati utasítás	45
Руководство по эксплуатации	50
دليل التعليمات	59

D NL F E I GB PL H RUS AR

DECKEN- VENTILATOR

D-VL 5667



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Montageübersicht	Seite 3
Bedienungsanleitung	Seite 6
Technische Daten	Seite 11
Garantie	Seite 11
Entsorgung	Seite 12

Nederlands

Inhoud

Montage overzicht	Pagina 3
Gebruiksaanwijzing	Pagina 13
Technische gegevens	Pagina 17
Verwijdering	Pagina 18

Français

Sommaire

Aperçu du montage	Page 3
Mode d'emploi	Page 19
Données techniques	Page 23
Élimination	Page 23

Español

Contenidos

Generalidades sobre el montaje	Página 3
Instrucciones de servicio	Página 24
Datos técnicos	Página 28
Eliminación	Página 28

Italiano

Indice

Panoramica montaggio	Pagina 3
Istruzioni per l'uso	Pagina 29
Dati tecnici	Pagina 33
Smaltimento	Pagina 33

English

Contents

Assembly overview	Page 3
Instruction Manual	Page 34
Technical Data	Page 38
Disposal	Page 38

Język polski

Spis treści

Rysunek złożeniowy	Strona 3
Instrukcja obsługi	Strona 39
Dane techniczne	Strona 43
Warunki gwarancji	Strona 43
Ustawianie	Strona 44

Magyarul

Tartalom

Az összeszerelés áttekintése	Oldal 3
Használati utasítás	Oldal 45
Műszaki adatok	Oldal 49
Hulladékkezelés	Oldal 49

Русский

Содержание

Общий вид сборки	стр. 3
Руководство по эксплуатации	стр. 50
Технические данные	стр. 55

العربية

المحتويات

نظرة عامة على عملية التجميع	صفحة 3
دليل التعليمات	صفحة 59
البيانات الفنية	صفحة 56

3 Montageübersicht

Montage overzicht

Aperçu du montage

Generalidades sobre el montaje

Panoramica montaggio

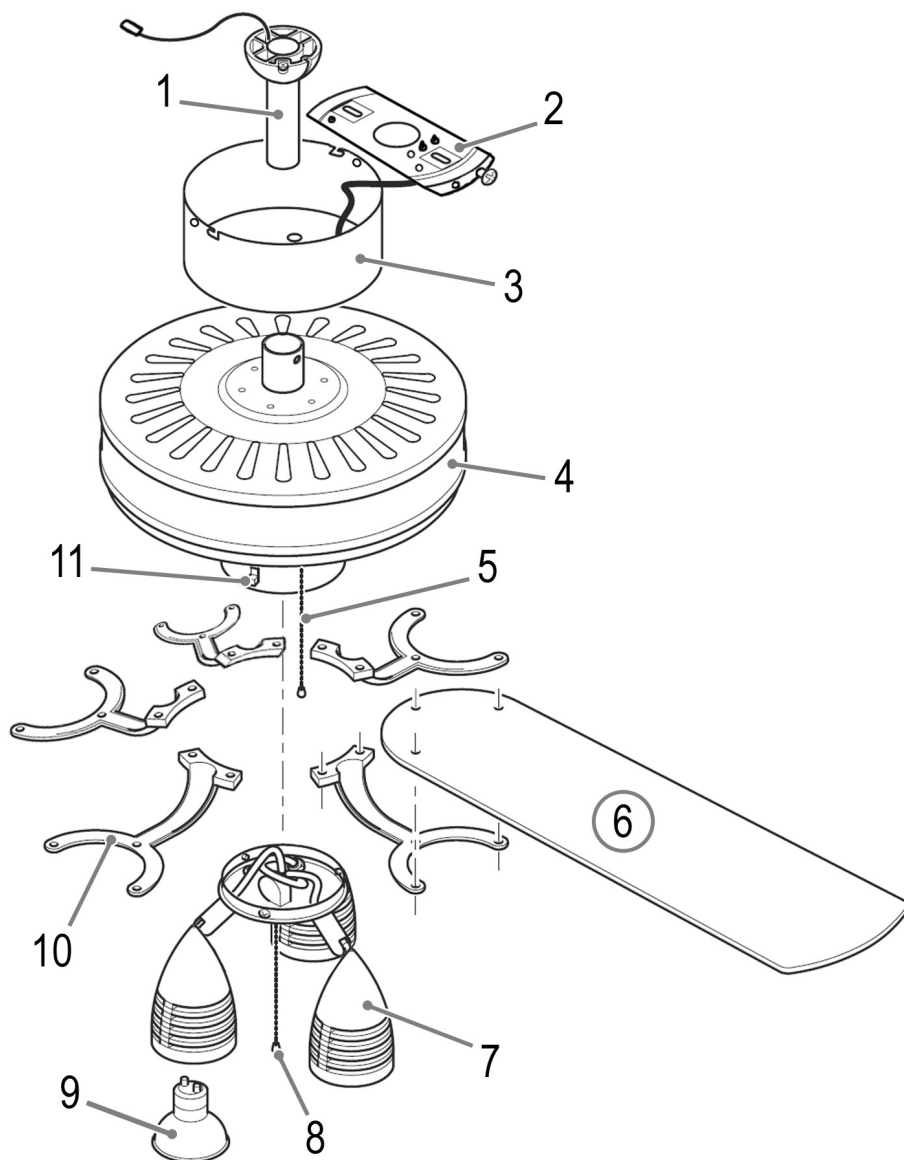
Assembly overview

Rysunek złożeniowy

Az összeszerelés áttekintése

Общий вид сборки

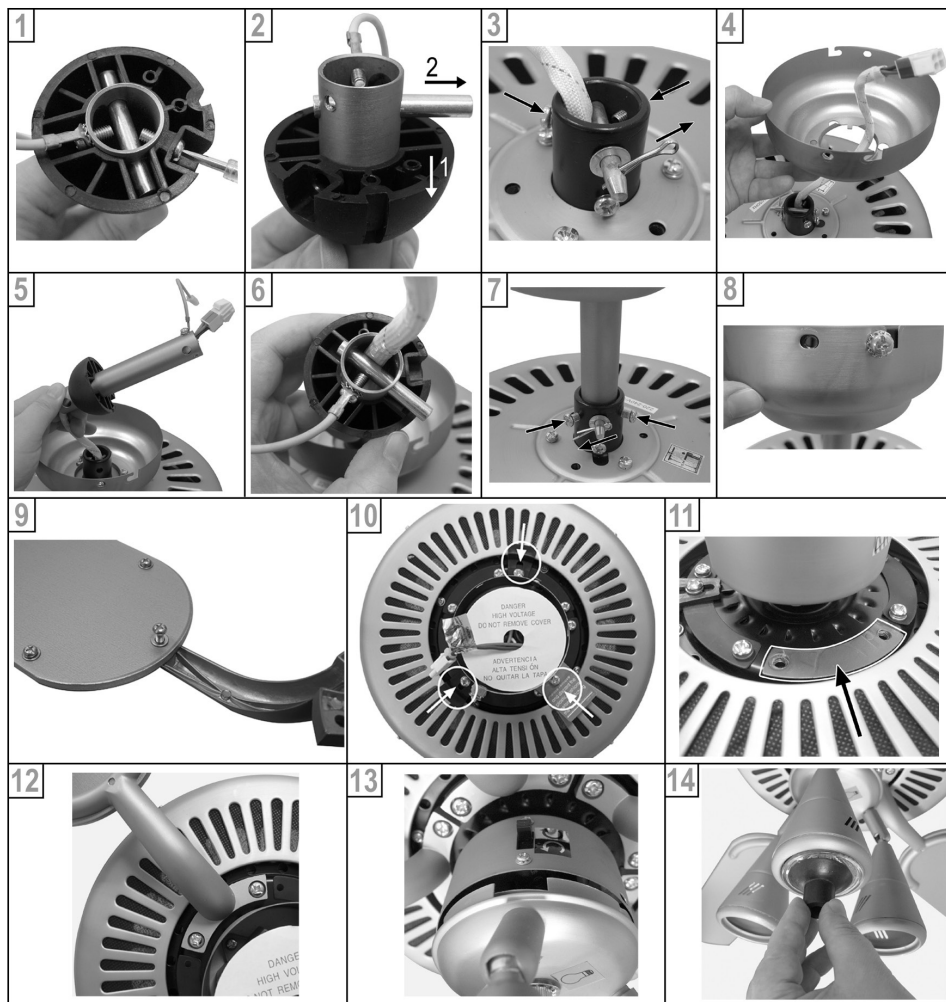
نظرة عامة على عملية التجميع



4 Bilder zur Montageanleitung

Afbeeldingen voor montage instructies
Images des consignes de montage
Imágenes para las instrucciones de montaje
Figure per istruzioni di montaggio
Pictures for assembly instructions

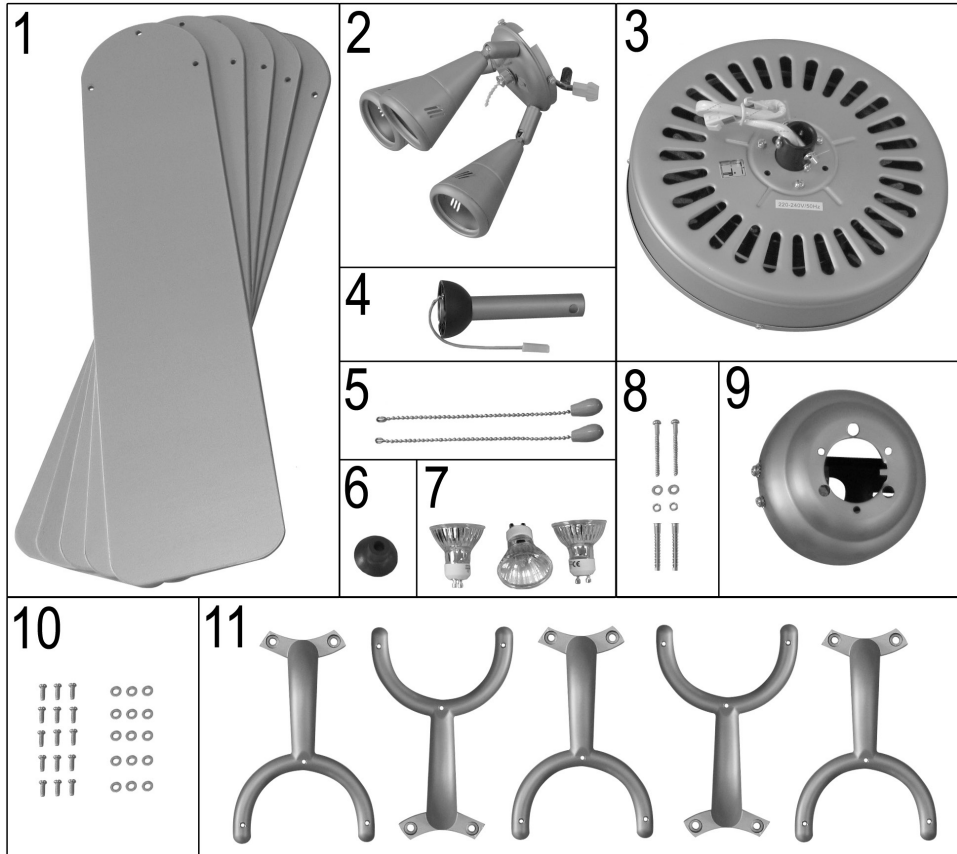
Rysunki do instrukcji montażu
Képek az összeszereléshez
Фотографии к инструкциям по сборке
صورة تعليمات التجميع



5 Lieferumfang

Leveringsomvang
Contenu de la livraison
Paquete de entrega
Fornitura
Scope of delivery

Części wchodzące w skład kompletu
A csomag tartalma
Комплект поставки
مجموعة الأجزاء المسلمة



6 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist nicht für die Montage in feuchten Räumen geeignet.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen. Schalten Sie zusätzlich die Sicherung in ihrem Sicherungskasten aus, wenn Sie Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie das Haus/die Wohnung verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus.
- Das Gerät muss regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Ersticken**gefahr!

Symbole auf dem Lampen-Aufsatz

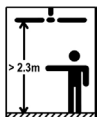


Kleinsten Abstand zur angestrahlten Fläche.



Lampe für den Betrieb in Leuchten, die nur für „self-shielded“-Halogenglühlampen ausgelegt sind. Ersatzweise können Sie auch LED-Leuchtmittel verwenden.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



Montieren Sie den Ventilator so, dass sich die Flügel mindestens 2,3 Meter über dem Boden befinden.

- Die Installation muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und es müssen die Anforderungen von DIN VDE 0100-100 bzw. IEC 60364-1 erfüllt werden.
- Montieren Sie den Ventilator nicht direkt über Öfen oder andere Hitzequellen.
- Montieren Sie den Ventilator nicht an einer Kontaktsteckdose, sondern an die Decke.

- Es ist eine Trennvorrichtung in die festverlegte elektrische Installation einzubauen, mit mindestens 3mm Kontaktöffnungsweite an jedem Pol.
- Benutzen Sie nur für den Ventilator vorgesehene Leuchtmittel.
- Greifen Sie nicht in die Ventilatorflügel während diese sich drehen.
- Vorsicht bei langen Haaren: Diese können vom Luftstrom angesaugt werden!
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben

Auf der Unterseite des Motorgehäuses finden Sie die folgenden Aufschriften:

8 Deutsch

IMPORTANT

Please remove and discard the plastic cushions before switching the fan on.

Übersetzung

WICHTIG

Entfernen Sie die Plastik-Transportsicherungen bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

DANGER

HIGH VOLTAGE

DO NOT REMOVE THE COVER

Übersetzung

GEFAHR

HOCHSPANNUNG

NICHT DIE ABDECKUNG ENTFERNEN

CAUTION

Live power supply for connection to the light kit only.

Übersetzung

ACHTUNG

Spannungsversorgung nur für den Lampen-Aufsatz verwenden.

Montageübersicht

- 1 Distanzrohr
- 2 Montageschiene
- 3 Baldachin
- 4 Motorgehäuse
- 5 Zugkette für die Einstellungsstufe
- 6 Ventilatorflügel
- 7 3-flammiger Lampen-Aufsatz
- 8 Zugkette für die Beleuchtung (Ein/Aus)
- 9 LED-Leuchtmittel
- 10 Montagebügel
- 11 Schalter für die Rotationsrichtung (Sommer-/Winterbetrieb)

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang.
4. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gehäuse kurz mit einem feuchten Tuch abzuwischen.

Lieferumfang

Beachten Sie die Abbildung auf Seite 5.

Nr.	Anzahl	Beschreibung
1	5	Ventilatorflügel
2	1	3-flammiger Lampen-Aufsatz
3	1	Motorgehäuse
4	1	Distanzrohr
5	2	Zugkette
6	1	Saugnapf für die einfache Montage/ Demontage der Leuchtmittel
7	3	LED-Leuchtmittel (GU10, 220-240V, 5W)
8	je 2	Schraube (M5*50), Dübel, Unterlegscheibe und Sprengring
9	1	Baldachin mit Montageschiene
10	je 15	Schraube (M5*15) und Unterlegscheibe
11	5	Montagebügel

Montageanleitung

⚠ ACHTUNG:

- **Wichtig!** Die Decke muss das Gewicht des Ventilators tragen können. Abgehangene Decken sind für die Montage ungeeignet.
- Vergewissern Sie sich vorher, ob sich Leitungen in der Decke verbergen, die Sie beschädigen könnten!

⚠ WARNUNG: Während der Montage

Schalten Sie die Haussicherung für die Stromleitung aus, an dem Sie das Gerät anschließen wollen.

Beachten Sie auch die Abbildungen auf Seite 3 und Seite 4.

1. Wählen Sie eine geeignete Stelle an der Decke aus. Beachten Sie die Flügelspannweite des Ventilators.
2. Entfernen Sie die Montageschiene (2) vom Baldachin (3).
3. Sie haben zwei Möglichkeiten die Montageschiene zu befestigen:
 - a) **Holzdecke/-balken:** Befestigen Sie die Montageschiene mit den beiden langen Schrauben (M5*50) und den dazugehörigen Unterlegscheiben und Sprengringe.
 - b) **Betondecke:** Markieren Sie die zwei Positionen in den Langlöchern mit einem Bleistift. Bohren Sie die Befestigungslöcher für die Dübel. Versehen Sie die Löcher mit den Dübeln. Befestigen Sie die Montageschiene mit den beiden langen Schrauben (M5*50) und den dazugehörigen Unterlegscheiben und Sprengringe.

ℹ HINWEIS:

Bei der Befestigung an eine Betondecke muss besondere Sorgfalt aufgewendet werden. Für eine sichere Befestigung könnten eventuell kräftigere Schrauben und Dübel, als die mitgelieferten, notwendig sein.

4. Schließen Sie die Elektrodrähte aus der Decke an die Lüsterklemmen in der Montageschiene an.

Farbe des Elektrodrahts	Anschließen an
Braun oder Schwarz (Phase)	L
Blau (Nullleiter)	N
Grüngelb (Schutzleiter)	⊕ (Erde)

5. Entfernen Sie die Schraube am Distanzrohr (1). (Siehe Seite 4 / 1)
6. Ziehen Sie die schwarze Kappe nach unten und entfernen den Stift. (Siehe Seite 4 / 2)
7. Entfernen Sie die Sicherungsklammer am Motorgehäuse (4) und entnehmen Sie den Bolzen. Drehen Sie die beiden Schrauben neben dem Bolzen ein Stück heraus. (Siehe Seite 4 / 3)
8. Führen Sie das Anschlusskabel vom Motorgehäuse durch den Baldachin (3). (Siehe Seite 4 / 4)
9. Fädeln Sie das Anschlusskabel vom Motorgehäuse durch das Distanzrohr. (Siehe Seite 4 / 5)
10. Setzen Sie den Stift wieder in das Distanzrohr. Befestigen Sie die schwarze Kappe wieder mit der Schraube. (Siehe Seite 4 / 6)
11. Setzen Sie das andere Ende vom Distanzrohr in die Aufnahme am Motorgehäuse. Setzen Sie den Bolzen wieder ein und sichern ihn mit der Unterlegscheibe und der Sicherungsklammer. Ziehen Sie die beiden Schrauben neben dem Bolzen wieder handfest. (Siehe Seite 4 / 7)
12. Verbinden Sie den Kabelbaum vom Motorgehäuse mit dem an der Montageschiene. Verbinden Sie ebenfalls die Masseleitung vom Distanzrohr mit dem Kabelschuh an der Montageschiene.

ℹ **HINWEIS:** Um Ihnen die Montage zu erleichtern: Sie können den Ventilator an einem Schraubenloch vom Baldachin in den Haken an der Montageschiene einhängen.

13. Befestigen Sie den Ventilator, indem Sie den Baldachin wieder an der Montageschiene anbringen (siehe Seite 4 / 8). Achten Sie dabei darauf, dass der Pin am Baldachin in der Auskerbung an der schwarzen Kappe vom Distanzrohr verläuft. Ziehen Sie die vier Schrauben an der Montageschiene wieder fest.
14. Montieren Sie die Ventilatorflügel (6) an die Montagebügel (10). Hierfür benötigen Sie die 15 Schrauben (M5*15) und die 15 Unterlegscheiben. Ziehen Sie die Schrauben handfest. (Siehe Seite 4 / 9)
15. Entfernen Sie die drei Transportsicherungen (siehe Seite 4 / 10) und die übrigen 7 vormontierten Schrauben vom Motorgehäuse. **Wichtig!** Die darunter angebrachten Unterlagen **nicht** entfernen (siehe Seite 4 / 11).
16. Befestigen Sie mit Hilfe der zuvor entfernten 10 Schrauben und 10 Federringe die montierten Ventilatorflügel. (Siehe Seite 4 / 12)
17. Entfernen Sie die 3 vormontierten Schrauben vom 3-flammigen Lampen-Aufsatz.

10 Deutsch

18. Verbinden Sie die Stromversorgung vom Motorgehäuse mit dem Kabelschuh (LIGHT) am Lampen-Aufsatz.
19. Setzen Sie den Lampen-Aufsatz ein. Achten Sie darauf, dass die Aussparung am Lampen-Aufsatz über dem Schalter für die Rotationsrichtung sitzt. (Siehe Seite 4 / 13). Befestigen Sie den Lampen-Aufsatz mit den zuvor entfernten 3 Schrauben, Unterlegscheiben und Federringe.
20. Montieren Sie die beiden Zugketten (5/8).
21. Setzen Sie die Leuchtmittel in die Lampenfassungen ein. Nehmen Sie den mitgelieferten Saugnapf zur Hilfe, um die Leuchtmittel festzudrehen. (Siehe Seite 4 / 14)

Inbetriebnahme

Ventilator

Mit dem Schalter (11) am Motorgehäuse stellen Sie die Rotationsrichtung der Ventilatorflügel ein. (Sommer-/Winterbetrieb)

⚠ ACHTUNG:

Stellen Sie die Rotationsrichtung nur bei stillstehenden Ventilatorflügeln ein. Ansonsten könnte der Motor beschädigt werden.

- Sommerbetrieb: Stellen Sie den Schalter auf die Position „☀“.
- Winterbetrieb: Stellen Sie den Schalter auf die Position „❄“.

ℹ HINWEIS:

Je nach Raumgröße kann die Wirkung vom Winterbetrieb ausbleiben.

Ziehen Sie wiederholt an der Zugkette (5) vom Motorgehäuse, um die Geschwindigkeit der Ventilatorflügel einzustellen.

- 1x = Hohe Geschwindigkeit
- 2x = Mittlere Geschwindigkeit
- 3x = Langsame Geschwindigkeit
- 4x = Der Ventilator ist ausgeschaltet.

Beleuchtung

Ziehen Sie wiederholt an der Zugkette (8) am Lampen-Aufsatz, um die Beleuchtung ein- bzw. auszuschalten.

Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG:

- Schalten Sie vor der Reinigung und Wartung immer die entsprechende Haussicherung aus.
- Warten Sie immer den Stillstand der Ventilatorflügel ab.
- Warten Sie bis sich die Leuchtmittel abgekühlt haben, bevor Sie den Ventilator reinigen oder instand setzen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät und dessen elektrische Anschlüsse eindringt. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Außenseite des Ventilators mit einem leicht feuchten Tuch.
- Trocknen Sie den Ventilator mit einem trockenen, weichen Tuch ab.

Technische Daten

Modell: D-VL 5667
 Spannungsversorgung: 220-240V~, 50Hz
 Leistungsaufnahme: 60W
 LED-Leuchtmittel: GU10, 220-240V, 50Hz,
 5W, 3000K
 Schutzklasse: I
 Nettogewicht: ca. 5,7 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät D-VL 5667 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausge-

schlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

12 Deutsch

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een vochtige omgeving.
- Zet het apparaat uit wanneer het niet gebruikt wordt. Bovendien schakelt u de groep in uw groepenkast uit bij het aanbrengen van accessoires, bij het schoonmaken of bij een storing.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Als u van huis gaat, dient u het apparaat altijd uit te zetten.
- Controleer het apparaat regelmatig op tekenen van slijtage. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Symbolen op de lamp

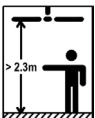


Minimale afstand tot het verlichte oppervlak.



Lamp alleen voor gebruik in armaturen die zijn ontworpen voor "zelf-afgeschermd" halogeen lampen. Als alternatief kunt u ook LED-lichtelementen gebruiken.

Speciale veiligheidsinstructies



Installeer de ventilator met de bladen ten minste 2,3 meter boven de vloer.

- De installatie dient uitgevoerd te worden door een bevoegde elektricien en dient te voldoen aan de eisen volgens DIN VDE 0100-100 en IEC 60364-1.
- Installeer de ventilator niet rechtstreeks boven een oven of andere hittebronnen.
- Installeer de ventilator niet op een contactdoos maar aan het plafond.

14 Nederlands

- In de vaste elektrische aansluiting dient u een onderbreker voor alle polen te installeren met een contactopening van tenminste 3 mm.
- Gebruik alleen voor de ventilator bedoelde lampen.
- Grijp niet in de bladen wanneer deze draaien.
- Voorzichtig bij lange haren: deze kunnen door de luchtstroom worden aangezogen!
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, indien deze onder toezicht staan van een volwassene of zijn geïnstrueerd over het veilig gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren dit met zich mee brengt.
- Kinderen dienen niet met het apparaat te spelen.
- De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker dienen niet door kinderen te worden uitgevoerd zonder toezicht.
- Dompel het apparaat niet onder in water om het te reinigen. Volg de instructies zoals uiteengezet in het hoofdstuk "Reiniging".

De volgende informatie bevindt zich aan de onderkant van de motorbehuizing:

IMPORTANT

Please remove and discard the plastic cushions before switching the fan on.

Vertaling

BELANGRIJK

Verwijder de plastic verpakking en gooi deze weg voordat u de ventilator aanzet.

DANGER**HIGH VOLTAGE****DO NOT REMOVE THE COVER**

Vertaling

GEVAAR**HOGЕ SPANNING****VERWIJDER HET DEKSEL NIET****CAUTION**

Live power supply for connection to the light kit only.

Vertaling

LET OP

Constance spanning alleen voor het verbinden van de lamp.

Montage overzicht

- 1 Afstandsbuis
- 2 Montagebalk
- 3 Baldakijn
- 4 Motorbehuizing
- 5 Trekkoord voor het instellen van de draaisnelheid
- 6 Ventilatorblad
- 7 3-delige lamp
- 8 Trekkoord voor het aan- en uitzetten van de verlichting (aan/uit)
- 9 LED-lichtelementen
- 10 Montagebeugel
- 11 Schakelaar voor het instellen van de draairichting (zomer/ winter stand)

Uitpakken van het apparaat

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal zoals folies, vulmateriaal, kabelhouders en kartonverpakking.
3. Controleer de leveringsomvang.
4. Controleer het toestel op eventuele transportschade om gevaar te voorkomen.

OPMERKING:

Er kunnen nog productieresten aan het apparaat zitten. Wij adviseren, de behuizing even met een vochtige doek af te vegen.

16 Nederlands

Leveringsomvang

Zie de afbeelding op pagina 5.

Nr.	Aantal	Omschrijving
1	5	Ventilatorblad
2	1	3-delige lamp
3	1	Motorbehuizing
4	1	Afstandsbuis
5	2	Trekkoord
6	1	Zuignap voor eenvoudig installeren/verwijderen van de lichtbron
7	3	LED-lichtelementen (GU10, 220-240V, 5W)
8	2 van elk	Schroef (M5x50), plug, ring en borgring
9	1	Baldakijn met montagebalk
10	15 van elk	Schroef (M5x15) en ring
11	5	Montagebeugel

Montage-instructies

LET OP:

- **Belangrijk!** Het plafond moet het gewicht van de ventilator kunnen dragen. Verlaagde plafonds zijn niet geschikt voor installatie.
- Controleer van te voren of er kabels in het plafond liggen die bij de installatie kunnen beschadigen!

WAARSCHUWING: Tijdens de installatie

Schakel de groep waar het apparaat op aangesloten wordt uit.

Zie ook de afbeeldingen op pagina 3 en 4.

1. Kies een geschikte plaats op het plafond waarbij u rekening houdt met de spanwijdte van de ventilatorbladen.
2. Verwijder de montagebalk (2) van het baldakijn (3).
3. Er zijn twee manieren om de montagebalk te bevestigen:
 - a) **Houten plafond/balk:** Bevestig de montagebalk met behulp van beide lange schroeven (M5x50) en de bijbehorende ringen en borgringen.
 - b) **Betonnen plafond:** Markeer de twee posities in de sleufgaten met potlood. Boor de gaten voor de pluggen. Steek de pluggen in de gaten. Bevestig de montagebalk met behulp van beide lange schroeven (M5x50) en de bijbehorende ringen en borgringen.

OPMERKING:

Wees extra voorzichtig bij het installeren van de ventilator aan een betonnen plafond. Om een veilige installatie te garanderen kunnen sterkere schroeven en pluggen dan de meegeleverde noodzakelijk zijn.

4. Sluit de elektrische bedrading van het plafond aan op de aansluitstrip in de montagebalk.

Kleur van de installatiedraad	Aansluiten op
Bruin of zwart (fase)	L
Blauw (nul)	N
Groen geel (aarde)	 (Aarde)

5. Verwijder de schroef uit de afstandsbuis (1). (Zie pagina 4 / 1)
 6. Trek de zwarte kap naar beneden en verwijder de pin. (Zie pagina 4 / 2)
 7. Verwijder de veiligheidsclip van de motorbehuizing (4) en verwijder vervolgens de bout. Draai de twee schroeven naast de bout een beetje los. (Zie pagina 4 / 3)
 8. Leid de aansluitkabel van de motorbehuizing door het baldakijn (3). (Zie pagina 4 / 4)
 9. Leid de aansluitkabel van de motorbehuizing door de afstandsbuis. (Zie pagina 4 / 5)
 10. Plaats de pin weer terug in de afstandsbuis. Plaats dan de zwarte kap weer terug met behulp van de schroef. (Zie pagina 4 / 6)
 11. Plaats de andere kant van de afstandsbuis in de armatuur van de motorbehuizing. Plaats de bout weer terug en zet deze vast met de ring en de veiligheidsclip. Draai de twee schroeven naast de bout handvast. (Zie pagina 4 / 7)
 12. Sluit de kabelboom van de motorbehuizing aan op de montagebalk. Sluit ook de aarddraad van de afstandsbuis aan op het kabel oog op de montagebalk.
-  **OPMERKING:** Om de installatie makkelijker te maken:
U kunt een schroefgat van het baldakijn bevestigen aan de haak van de montagebalk.
13. Bevestig de ventilator door het baldakijn terug te plaatsen op de montagebalk (zie pagina 4 / 8). Zorg ervoor dat de pin van het baldakijn gelijk loopt met de inkeping in de zwarte kap van de afstandsbuis. Draai de vier schroeven op de montagebalk aan.
 14. Bevestig de ventilatorbladen (6) op de montagebeugels (10). Gebruik de 15 schroeven (M5x15) en 15 ringen. Draai de schroeven handvast. (Zie pagina 4 / 9).
 15. Verwijder de drie transportbeveiligingen (zie pagina 4 / 10) en de andere 7 schroeven van de motorbehuizing. **Belangrijk!** Verwijder **niet** de vulling die zich onderop bevindt (zie pagina 4 / 11).
 16. Bevestig de gemonteerde ventilatorbladen met behulp van de 10 schroeven en de 10 borgringen die u eerder verwijderd heeft. (Zie pagina 4 / 12)
 17. Verwijder de 3 geplaatste schroeven uit de 3-delige lamp.
 18. Sluit de voeding van de motorbehuizing aan op het kabeloogje (LIGHT) op de lamp.
 19. Plaats de lamp. Zorg ervoor dat de inkeping op de lamp boven de schakelaar voor het bepalen van de draairichting zit. (Zie pagina 4 / 13). Bevestig de lamp met behulp van de 3 schroeven, ringen en borgringen die u eerder verwijderd hebt.
 20. Installeer de twee trekkoorden (5/8).

21. Installeer de lichtelementen in de fittingen. U kunt de meegeleverde zuignap gebruiken om de lichtbronnen vast te zetten. (Zie pagina 4 / 14).

Bediening

Ventilator

Gebruik de schakelaar (11) op de motorbehuizing om de draairichting van de ventilatorbladen te bepalen. (Zomer/winter stand)

⚠ LET OP:

Stel de draairichting alleen in als de ventilatorbladen stilstaan. Anders zou de motor kunnen beschadigen.

- Zomerstand: Zet de schakelaar op "☀".
- Winterstand: Zet de schakelaar op "❄".

ⓘ OPMERKING:

De winterstand kan zonder resultaat zijn afhankelijk van de afmeting van de kamer.

Trek herhaaldelijk aan het trekkoord (5) op de motorbehuizing om de snelheid van de ventilatorbladen in te stellen.

- 1x = hoge snelheid
- 2x = gemiddelde snelheid
- 3x = lage snelheid
- 4x = De ventilator staat uit.

Verlichting

Trek herhaaldelijk aan het trekkoord (8) op de lamp om het licht aan of uit te schakelen.

Reinigen en onderhoud



WAARSCHUWING:

- Schakel altijd de betreffende groep uit alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- Wacht altijd tot de ventilatorbladen volledig tot stilstand gekomen zijn.
- Wacht tot de lichtelementen zijn afgekoeld voordat u de ventilator reinigt of onderhoudt.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof bij de elektrische aansluitingen kan komen omdat dit een elektrische schok of brand kan veroorzaken.

⚠ LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de buitenkant van de ventilator met een vochtige doek.
- Droog de ventilator met een zachte, droge doek.

Technische gegevens

Model: D-VL 5667
 Spanningstoevoer: 220-240V~, 50Hz
 Opgenomen vermogen: 60W
 LED-lichtelementen: GU10, 220-240V, 50Hz,
 5W, 3000K

Beschermingsklasse: I
 Nettogewicht: ong. 5,7 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

18 Nederlands

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans des environnements humides.
- Éteignez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas. D'autre part, éteignez le fusible situé dans le boîtier à fusibles pendant le montage d'accessoires, le nettoyage ou en cas d'interférences.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez votre maison/appartement, éteignez toujours l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil pour détecter tout signe de dégâts. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Symboles sur le luminaire

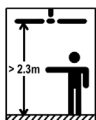


Distance minimum par rapport à la surface éclairée.



Ampoule destinée aux lampes uniquement conçues pour des ampoules halogènes "auto-blindées". Autrement, vous pouvez aussi utiliser des éléments lumineux à LED.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil



Installez le ventilateur avec ses pales à au moins 2,3 mètres au-dessus du sol.

- L'installation doit être effectuée par un électricien qualifié et conforme aux directives DIN VDE 0100-100 et IEC 60364-1.
- N'installez pas le ventilateur directement au-dessus d'un four ou de toute autre source de chaleur.
- N'installez pas le ventilateur sur une prise de contact, mais au plafond.
- Un dispositif de débranchement avec une largeur d'ouverture de contact omnipolaire d'au moins 3 mm doit être monté dans la connexion électrique fixe.

20 Français

- Utilisez uniquement les ampoules conçues pour le ventilateur.
- Ne touchez pas les pales du ventilateur pendant qu'elles tournent.
- Attention avec les cheveux longs : ceux-ci peuvent être aspirés par le flux d'air !
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant la bonne utilisation de l'appareil et comprennent les risques possibles.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Veuillez suivre les instructions du chapitre « Nettoyage ».

Les informations suivantes sont fixées au bas du boîtier moteur :

IMPORTANT

Please remove and discard the plastic cushions before switching the fan on.

Traduction

IMPORTANT

Retirez et jetez les coussins en plastique avant d'allumer le ventilateur.

DANGER
HIGH VOLTAGE
DO NOT REMOVE THE COVER

Traduction

DANGER
HAUTE TENSION
NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE

CAUTION

Live power supply for connection to the light kit only.

Traduction

ATTENTION
 Alimentation directe pour le branchement à l'éclairage uniquement.

Aperçu du montage

- 1 Tube d'écartement
- 2 Barre de montage
- 3 Baldaquin
- 4 Boîtier moteur
- 5 Chaînette pour régler la puissance
- 6 Pale de ventilateur
- 7 Luminaire à 3 lampes
- 8 Chaînette pour l'éclairage (allumer/éteindre)
- 9 Éléments lumineux à LED
- 10 Support de montage
- 11 Interrupteur pour régler le sens de rotation (fonctionnement été/hiver)

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout matériel d'emballage, comme les films plastique, le matériel de remplissage, les supports de câbles et le carton lui-même.
3. Vérifiez les éléments de la fourniture.
4. Pour prévenir les risques, vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.

NOTE :

L'appareil peut présenter des particules de poussière ou de production résiduelles. Nous vous recommandons de brièvement essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon mouillé.

Contenu de la livraison

Référez-vous à l'image de la page 5.

N°	Quantité	Description
1	5	Pale de ventilateur
2	1	Luminaire à 3 lampes
3	1	Boîtier moteur
4	1	Tube d'écartement
5	2	Chaînette
6	1	Ventouse pour un montage/démontage facile de l'ampoule
7	3	Éléments lumineux à LED (GU10, 220-240V, 5W)
8	2 de chaque	Vis (M5*50), cheville, rondelle et bague de maintien
9	1	Baldaquin avec barre de montage
10	15 de chaque	Vis (M5*15) et rondelle
11	5	Support de montage

22 Français

Instructions d'assemblage

⚠ ATTENTION :

- **Important !** Le plafond doit supporter le poids du ventilateur. Les faux plafonds ne sont pas adaptés à cette installation.
- Vérifiez d'abord tous les câbles cachés derrière le plafond, susceptibles d'endommager l'installation !

⚠ AVERTISSEMENT : Pendant l'installation

Éteignez le disjoncteur de votre domicile de la ligne d'alimentation à laquelle sera branché l'appareil.

Référez-vous également aux images des pages 3 et 4.

1. Choisissez un endroit approprié au plafond en tenant compte de l'envergure des pales du ventilateur.
2. Retirez la barre de montage (2) du baldaquin (3).
3. Il y a deux méthodes pour fixer la barre de montage :
 - a) Poutre/Plafond en bois : Fixez la barre de montage à l'aide des deux vis longues (M5*50) et des rondelles et bagues de maintien correspondantes.
 - b) Plafond en béton : Indiquez les deux positions dans les trous oblongs à l'aide d'un crayon. Percez les trous de montage pour les chevilles. Placez les chevilles dans les trous. Fixez la barre de montage à l'aide des deux vis longues (M5*50) et des rondelles et bagues de maintien correspondantes.

📌 NOTE :

Faites particulièrement attention lorsque vous fixez le ventilateur sur un plafond en béton. Pour faciliter une bonne installation, l'utilisation de vis et de chenilles plus solides que celles fournies peut être nécessaire.

4. Branchez les fils électriques du plafond à la barrette de raccordement dans la barre de montage.

Couleur du fil électrique	Branchement à
Marron ou noir (phase)	L
Bleu (neutre)	N
Vert-jaune (terre de protection)	⊕ (Terre)

5. Retirez la vis du tube d'écartement (1). (Voir page 4 / 1)
6. Baissez le capuchon noir et retirez la tige. (Voir page 4 / 2)
7. Retirez le clip de sécurité du boîtier moteur (4), puis retirez le boulon. Dévissez légèrement les deux vis situées à côté du boulon. (Voir page 4 / 3)
8. Acheminez le fil de connexion du boîtier moteur à travers le baldaquin (3). (Voir page 4 / 4)
9. Acheminez le fil de connexion du boîtier moteur à travers le tube d'écartement. (Voir page 4 / 5)
10. Réinsérez la tige dans le tube d'écartement. Puis, refixez le capuchon noir à l'aide de la vis. (Voir page 4 / 6)
11. Placez l'autre extrémité du tube d'écartement dans le dispositif du boîtier moteur. Réinsérez le boulon et fixez-le à l'aide de la rondelle et du clip de sécurité. Serrez les

deux vis situées à côté du boulon à la main. (Voir page 4 / 7)

12. Branchez le faisceau de fils du boîtier moteur à la barre de montage. Branchez également le fil de terre du tube d'écartement à la boucle du fil sur la barre de montage.

📌 NOTE : Pour rendre l'installation facile :

Vous pouvez fixer un trou de vis du baldaquin au crochet de la barre de montage.

13. Fixez le ventilateur en remontant le baldaquin sur la barre de montage (voir page 4 / 8). Assurez-vous que la tige du baldaquin est alignée sur l'encoche du capuchon noir du tube d'écartement. Serrez les quatre vis sur la barre de montage.
14. Montez les pales du ventilateur (6) aux supports de montage (10). Utilisez les 15 vis (M5*15) et les 15 rondelles. Serrez les vis à la main. (Voir page 4 / 9).
15. Retirez les 3 verrous de transport (voir page 4 / 10) et les 7 autres vis préinstallées du boîtier moteur. **Important !** Ne retirez pas le matériel de remplissage situé au-dessous (voir page 4 / 11).
16. Fixez les pales du ventilateur montées, à l'aide des 10 vis et des 10 rondelles de ressort retirées plus tôt. (Voir page 4 / 12)
17. Retirez les 3 vis préinstallées du luminaire à 3 lampes.
18. Branchez l'alimentation du boîtier moteur à la boucle du fil (LIGHT) sur le luminaire.
19. Insérez le luminaire. Assurez-vous que l'encoche sur le luminaire se situe au-dessus de l'interrupteur servant à régler le sens de la rotation. (Voir page 4 / 13). Fixez le luminaire à l'aide de 3 vis, rondelles et rondelles de ressort retirées plus tôt.
20. Montez les deux chaînettes (5/8).
21. Installez les éléments lumineux dans les douilles. Pour cela, utilisez la ventouse fournie pour serrer l'ampoule. (Voir page 4 / 14)

Fonctionnement

Ventilateur

Utilisez l'interrupteur (11) situé sur le boîtier moteur pour régler le sens de rotation des pales du ventilateur. (Fonctionnement été/hiver)

⚠ ATTENTION :

Ne réglez le sens que lorsque les pales du ventilateur sont immobiles. Sinon, le moteur pourrait être endommagé.

- Fonctionnement été : Réglez l'interrupteur sur "☀".
- Fonctionnement hiver : Réglez l'interrupteur sur "❄".

📌 NOTE :

La taille de la pièce affecte le fonctionnement hiver.

Tirez plusieurs fois sur la chaînette (5) sur le boîtier moteur pour régler la vitesse des pales du ventilateur.

- 1x = vitesse élevée
- 2x = vitesse moyenne
- 3x = vitesse lente
- 4x = Le ventilateur est éteint.

Éclairage

Tirez plusieurs fois sur la chaînette (8) située sur le luminaire pour allumer ou éteindre la lumière.

Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT :

- Éteignez toujours le disjoncteur respectif de votre domicile avant d'effectuer un travail de nettoyage ou d'entretien.
- Attendez toujours l'arrêt complet des pales du ventilateur.
- Attendez que les éléments lumineux aient refroidi avant de nettoyer ou d'entretenir le ventilateur.
- Assurez-vous qu'aucun liquide n'entre dans les branchements électriques, car sinon, cela pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez la surface externe du ventilateur à l'aide d'un tissu légèrement humide.
- Séchez le ventilateur à l'aide d'un tissu doux et sec.

Données techniques

Modèle : D-VL 5667
 Alimentation : 220-240 V~, 50Hz
 Consommation : 60W
 Éléments lumineux à LED : GU10, 220-240 V, 50Hz, 5W, 3000K
 Classe de protection : I
 Poids net : environ 5,7 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

- El aparato no es adecuado para su instalación en entornos húmedos.
- Desconecte el aparato cuando no lo utilice. Además, desconecte la corriente de la caja de fusibles cuando se acoplen accesorios, cuando se limpie o en caso de interferencias.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. Cuando salga del hogar/apartamentos, desconecte siempre el aparato.
- Compruebe regularmente el aparato para ver si está dañado. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.

Símbolos del accesorio de la lámpara

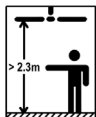


Distancia mínima a la superficie iluminada.



Bombilla para uso en lámparas que están diseñadas para bombillas halógenas "autoprotectidas" solamente. Como alternativa, también se pueden usar elementos luminosos LED.

Indicaciones especiales de seguridad



Coloque el ventilador con las dos palas, como mínimo, a 2,3 metros del suelo.

- La instalación la debe llevar a cabo un electricista cualificado y cumplir los requisitos conforme a DIN VDE 0100-100 e IEC 60364-1.
- No instale el ventilador directamente encima de hornos u otras fuentes de calor.
- No monte el ventilador en una toma de corriente, sino en el techo.
- Un dispositivo desconectado con un ancho de abertura de contacto de todos los polos, como mínimo de 3 mm, se debe instalar en la conexión eléctrica fija.

- Utilice solamente iluminación específica para el ventilador.
- No toque las palas del ventilador cuando estén girando.
- Cuidado en caso de tener el pelo largo: ¡Este puede ser absorbido por la corriente de aire!
- No intente reparar el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Este aparato puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No sumerja el aparato en agua para su limpieza. Siga las instrucciones según lo estipulado en el capítulo "Limpieza".

La siguiente información está acoplada a la parte inferior de la carcasa del motor:

IMPORTANT

Please remove and discard the plastic cushions before switching the fan on.

*Traducción***IMPORTANTE**

Retire y deseche el envoltorio de plástico antes de conectar el ventilador.

DANGER
HIGH VOLTAGE
DO NOT REMOVE THE COVER

Traducción

PELIGRO
ALTA TENSIÓN
NO RETIRE LA CUBIERTA

CAUTION

Live power supply for connection to the light kit only.

Traducción

PRECAUCIÓN
 Alimentación para la conexión al juego de luz solamente.

Generalidades sobre el montaje

- 1 Tubo separador
- 2 Barra de montaje
- 3 Baldaquín
- 4 Carcasa de motor
- 5 Cadena para ajustar el nivel de potencia
- 6 Pala de ventilador
- 7 Acoplamiento de lámpara de 3 piezas
- 8 Cadena para la luz (Encender/Apagar)
- 9 Elementos luminosos LED
- 10 Soporte de montaje
- 11 Interruptor para el ajuste de la dirección del giro (modo verano/invierno)

Desempaquetar el aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo tipo de material de embalaje, como láminas de material plástico, relleno, portacables y embalaje de cartón.
3. Controle el volumen de suministro.
4. Compruebe si el aparato presenta daños de transporte para evitar riesgos.

i NOTA:

En el aparato se pueden encontrar todavía restos de polvo o de producción. Recomendamos limpiar un poco la carcasa con un paño húmedo.

Paquete de entrega

Consulte la imagen de la página 5.

N.º	Unidades	Descripción
1	5	Pala de ventilador
2	1	Accesorio de lámpara de 3 piezas
3	1	Carcasa del motor
4	1	Tubo separador
5	2	Cadena
6	1	Copa de succión para una instalación/ des instalación de la lámpara
7	3	Elementos luminosos LED (GU10, 220-240V, 5W)
8	2 cada	Tornillo (M5*50), clavija, arandela y anilla de retención
9	1	Baldaquín con barra de montaje
10	15 cada	Tornillo (M5*15) y arandela
11	5	Soporte de montaje

Instrucciones de montaje

⚠ ATENCIÓN:

- **Importante:** El techo debe ser adecuado para soportar el peso del ventilador. Los techos suspendidos no son adecuados para la instalación.
- Compruebe de antemano si hay cables ocultos detrás del techo que podrían resultar dañados en la instalación.

⚠ AVISO: Durante la instalación

Desconecte el interruptor del circuito de la línea de alimentación a la que se va a conectar el aparato.

Consulte también las imágenes de la página 3 y la página 4.

1. Seleccione un punto adecuado en el techo, teniendo en cuenta la envergadura de las palas del ventilador.
2. Retire la barra de montaje (2) del baldaquín (3).
3. Hay dos métodos para acoplar la barra de montaje:
 - a) Techo/viga de madera: Acople la barra de montaje con los dos tornillos largos (M5*50) y las correspondientes arandelas y anillas de retención.
 - b) Techo de cemento: Marque las dos posiciones en los orificios ranurados con un lapicero. Perfore los orificios de la instalación para las clavijas. Inserte las clavijas en los orificios. Acople la barra de montaje con los tornillos largos (M5*50) y las correspondientes arandelas y anillas de retención.

ⓘ NOTA:

Tenga especial precaución al instalar el ventilador en un techo de hormigón. Para facilitar una instalación segura, puede que sea necesario facilitar tornillos y clavijas más resistentes.

4. Conecte los hilos eléctricos del techo a la regleta de bornes en la barra de montaje.

Color del hilo eléctrico	Conexión a
Marrón o negro (fase)	L
Azul (neutro)	N
Amarillo verde (masa protector)	⊕ (Masa)

5. Retire el tornillo del tubo separador (1). (Véase la página 4 / 1)
6. Tire de la cubierta negra y retire la clavija. (Véase la página 4 / 2)
7. Retire la abrazadera de seguridad de la carcasa del motor (4) y luego desmonte el perno. Desenrosque ligeramente los dos tornillos situados junto al perno. (Véase la página 4 / 3)
8. Guíe el cable de conexión de la carcasa del motor a través del baldaquín (3). (Véase la página 4 / 4)
9. Guíe el cable de conexión desde la carcasa del motor a través del tubo separador. (Véase la página 4 / 5)
10. Inserte de nuevo la clavija en el tubo separador. Luego acople de nuevo la cubierta negra con el tornillo. (Véase la página 4 / 6)
11. Coloque el otro extremo del tubo separador en el accesorio de la carcasa del motor. Inserte de nuevo el perno y fíjelo con la arandela y la abrazadera de seguridad. Apriete los dos tornillos situados junto al perno hasta apretar a mano. (Véase la página 4 / 7)
12. Conecte el mazo de cables de la carcasa del motor a la barra de montaje. Conecte también el cable de tierra del tubo separador al ojo del cable en la barra de montaje.

ⓘ NOTA: Para facilitar la instalación:

Puede acoplar un orificio para tornillo del baldaquín en el gancho de la barra de montaje.

13. Acople el ventilador montando de nuevo el baldaquín en la barra de montaje (Véase la página 4 / 8). Asegúrese de que la clavija del baldaquín está alineada con la muesca de la cubierta negra del tubo separador. Apriete los cuatro tornillos de la barra de montaje.
14. Acople las palas del ventilador (6) en los soportes de montaje (10). Utilice los 15 tornillos (M5*15) y las 15 arandelas. Apriete los tornillos a mano. (Véase la página 4 / 9).
15. Retire los tres cierres del transporte (véase la página 4 / 10) y los otros 7 tornillos preinstalados de la carcasa del motor. **Importante: No** desmonte la almohadilla situada en la parte (véase la página 4 / 11).
16. Acople las palas del ventilador montadas con los 10 tornillos y las 10 arandelas retiradas anteriormente. (Véase la página 4 / 12).
17. Retire los 3 tornillos preinstalados del accesorio de lámpara de 3 piezas.
18. Conecte la alimentación de la carcasa del motor en el ojo del cable (LIGHT) en el accesorio de la lámpara.
19. Inserte el accesorio de la lámpara. Asegúrese de que la muesca del accesorio de la lámpara está situada encima del interruptor para el ajuste de la dirección del giro. (Véase la página 4 / 13). Acople el accesorio de la lámpara con los 3 tornillos, arandelas y arandelas de resorte retiradas anteriormente.
20. Instale las dos cadenas (5/8).
21. Instale los elementos luminosos en los casquillos. Para hacerlo, utilice la copa de succión facilitada para apretar las luces. (Véase la página 4 / 14)

Funcionamiento

Ventilador

Utilice el interruptor (11) de la carcasa del motor para ajustar la dirección del giro de las palas del ventilador (Modo verano/invierno).

⚠ ATENCIÓN:

Ajuste solamente la dirección cuando las palas del ventilador estén quietas. De otro modo, el motor podría resultar dañado.

- Modo verano: Ajuste el interruptor en la posición "☀".
- Modo invierno: Ajuste el interruptor en la posición "❄".

ⓘ NOTA:

El modo invierno podría no tener efecto dependiendo del tamaño de la habitación.

Tire de la cadena de manera repetida (5) en la carcasa del motor para ajustar la velocidad de las palas del ventilador.

28 Español

- 1x = alta velocidad
- 2x = velocidad media
- 3x = velocidad baja
- 4x = ventilador apagado.

Iluminación

Tire de la cadena de manera repetida (8) del accesorio de la lámpara para encender o apagar la luz.

Limpieza y mantenimiento

AVISO:

- Desconecte siempre el interruptor del circuito del hogar correspondiente antes de llevar a cabo un trabajo de limpieza o mantenimiento.
- Espere siempre hasta que las palas del ventilador se hayan parado completamente.
- Espere a que los elementos luminosos se hayan enfriado antes de limpiar o hacer mantenimiento en el ventilador.
- Asegúrese de que no entran líquidos por las conexiones eléctricas, porque de otro modo, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie la superficie externa del ventilador con un paño humedecido ligeramente.
- Seque el ventilador con un paño suave y seco.

Datos técnicos

Modelo:.....D-VL 5667 S
Suministro de tensión:.....220-240V~, 50Hz
Consumo de energía:60W
Elementos luminosos LED: GU10, 220-240V, 50Hz,
5W, 3000K
Clase de protección:.....[
Peso neto:.....aprox. 5,7 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Il dispositivo non deve essere installato in ambienti umidi.
- Spegnerne il dispositivo quando non lo si utilizza. Inoltre, svitare il fusibile nel blocco fusibili quando si collegano accessori, si effettua la pulizia oppure in caso di interferenze.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio quando si esce di casa/dall'appartamento.
- Controllare periodicamente che il dispositivo non sia danneggiato. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Simboli sull'attacco lampada

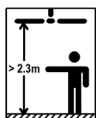


Distanza minima da superficie illuminata.



Lampadine per lampade da utilizzare esclusivamente con lampadine alogene auto-schermate. In alternativa è possibile utilizzare anche elementi luminosi a LED.

Avvertenze speciali per la sicurezza



Installare il ventilatore con le lame a almeno 2,3m dal pavimento.

- L'installazione deve essere effettuata da un elettricista qualificato in accordo alle normative DIN VDE 0100-100 e IEC 60364-1.
- Non installare il ventilatore direttamente al di sopra di forni oppure altre sorgenti di calore.
- Non installare il Ventilatore su prese a meno che esse non si trovino sul soffitto.
- È necessario installare un dispositivo di scollegamento con una larghezza di apertura per contatto con tutti i poli di almeno 3mm sul collegamento elettrico fisso.

30 Italiano

- Utilizzare esclusivamente lampadine adatte al ventilatore.
- Non toccare le lame del ventilatore in fase di rotazione.
- Attenzione con i capelli lunghi! Possono essere aspirati dalla corrente d'aria!
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono controllate o istruite all'uso dell'apparecchio in modo sicuro per capire il pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Non immergere il dispositivo in acqua per pulirlo. Segui le istruzioni descritte nel capitolo "Pulizia".

Le seguenti informazioni sono riportate sul fondo dell'alloggiamento motore:

IMPORTANT

Please remove and discard the plastic cushions before switching the fan on.

Traduzione

IMPORTANTE

Rimuovere e gettare gli involucri in plastica prima di accendere il ventilatore.

DANGER
HIGH VOLTAGE
DO NOT REMOVE THE COVER

Traduzione

PERICOLO
ALTA TENSIONE
NON RIMUOVERE IL COPERCHIO

ATTENZIONE

Live power supply for connection to the light kit only.

Traduzione

ATTENZIONE
Alimentazione diretta per collegamento esclusivo al kit luci.

Panoramica montaggio

- 1 Tubo distanziale
- 2 Barra di montaggio
- 3 Baldacchino
- 4 Alloggiamento motore
- 5 Catena di tensionamento per impostare il livello di potenza
- 6 Lama ventilatore
- 7 Attacco lampada in 3 parti
- 8 Tirare la catena per accendere/spegnere le luci
- 9 Elementi luminosi a LED
- 10 Staffa di montaggio
- 11 Premere per impostare la direzione di rotazione (estate/inverno)

Disimballare l'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballo.
2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicole, materiale di riempimento, fermacavo e scatola.
3. Controllare il contenuto.
4. Controllare il dispositivo in caso di danni dovuti al trasporto per evitare pericoli.

i NOTA:

Sull'apparecchio possono esserci ancora tracce di polvere o residui di produzione. Noi consigliamo di spolverare la custodia con un panno umido.

Fornitura

Fare riferimento alla figura a pag. 5

N°	Quantità	Descrizione
1	5	Lama ventilatore
2	1	Attacco lampada in 3 parti
3	1	Alloggiamento motore
4	1	Tubo spaziatore
5	2	Tirare la catena
6	1	Ventosa per semplice montaggio/smontaggio della lampadina
7	3	Elementi luminosi a LED (GU10, 220-240V, 5W)
8	2 ciascuna	Vite (M5*50), , tassello, rondella e anello di tenuta.
9	1	Baldacchino con barra di montaggio
10	15 ciascuna	Vite (M5*15) e rondella
11	5	Staffa di montaggio

Istruzioni di assemblaggio

⚠ ATTENZIONE:

- **Importante** Il soffitto deve poter sopportare il peso del ventilatore. I soffitti sospesi non sono adatti all'installazione di questo tipo di ventilatore.
- Controllare per prima cosa che non vi siano cavi nascosti dietro il soffitto che potrebbero subire danni durante l'installazione.

⚠ AVVISO: Durante l'installazione

Portare su OFF l'interruttore della linea di alimentazione prima di collegare il dispositivo.

Fare anche riferimento alle figure a pag. 3 e 4.

1. Selezionare un luogo adatto sul soffitto, tenendo conto dell'apertura delle pale del ventilatore.
2. Rimuovere la barra di montaggio (2) dal baldacchino (3).
3. Si possono utilizzare due metodi per fissare la barra di montaggio:
 - a) **Soffitto/trave in legno:** Fissare la barra di montaggio con entrambe le viti lunghe (M5*50) e i corrispondenti lamelle e anelli di tenuta.
 - b) **Soffitto in cemento:** Segnare le due posizioni nei fori scanalati con una matita. Praticare i fori d'installazione per i tasselli. Inserire i tasselli nei fori. Fissare la barra di montaggio con entrambe le viti lunghe (M5*50) e i corrispondenti lamelle e anelli di tenuta.

ⓘ NOTA:

Prestare particolare attenzione quando si installa il ventilatore in un soffitto in cemento. Per facilitare un'installazione sicura, può essere necessario utilizzare viti e tasselli più robusti di quelli in dotazione.

4. Collegare i cavi elettrici dal soffitto alla morsettiera della barra di montaggio.

Colore dei cavi elettrici	Collegamento a
Marrone o nero (fase)	L
Blu (neutro)	N
Verde giallo (terra)	⊕ (Terra)

5. Rimuovere la vite dal tubo spaziatore (1). (Vedere pag. 4 / 1).
6. Tirare il cappuccio nero verso il basso e rimuovere il perno. (Vedere pag. 4 / 2)
7. Rimuovere la clip di sicurezza dall'alloggiamento motore (4) e rimuovere il bullone. Svitare leggermente le due viti vicino al bullone. (Vedere pag. 4 / 3)
8. Guidare il cavo di collegamento dall'alloggiamento motore attraverso il baldacchino (3). (Vedere pag. 4 / 4)
9. Guidare il cavo di collegamento dall'alloggiamento motore attraverso il tubo spaziatore. (Vedere pag. 4 / 5)
10. Reinserire il perno nel tubo spaziatore. Fissare quindi nuovamente il cappuccio nero con la vite. (Vedere pag. 4 / 6)
11. Posizionare l'altra estremità del tubo spaziatore nell'attacco dell'alloggiamento motore. Reinserire il bullone e fissarlo con la rondella e la clip di sicurezza. Serrare a mano le due viti vicino al bullone. (Vedere pag. 4 / 7)
12. Collegare il gruppo cavi dell'alloggiamento motore alla barra di montaggio. Collegare inoltre il cavo di massa dal tubo spaziatore all'occhiello del cavo sulla barra di montaggio.

ⓘ NOTA: Per facilitare l'installazione:

È possibile fissare il foro per una vite del baldacchino al gancio della barra di montaggio.

13. Fissare il ventilatore fissando nuovamente il baldacchino alla barra di montaggio (vedere pag. 5 / 8). Controllare che il perno del baldacchino sia allineato alla tacca del cappuccio nero del tubo spaziatore. Serrare le quattro viti della barra di montaggio.
14. Fissare le pale del ventilatore (6) alle staffe di montaggio (10). Utilizzare 15 viti (M5*15) e 15 rondelle. Serrare le viti a mano. (Vedere pag. 4 / 9)
15. Rimuovere i tre bloccaggi di trasporto (vedere pag. 4 / 10) e le altre 7 viti preinstallate dall'alloggiamento motore. **Importante! Non rimuovere l'imbottitura sotto** (vedere pag. 4 / 11)
16. Fissare le pale del ventilatore con le 10 viti e le 10 rondelle a molla rimosse in precedenza. (Vedere pag. 4 / 12)
17. Rimuovere le 3 viti preinstallate dall'attacco lampada in 3 parti.
18. Collegare l'alimentazione dall'alloggiamento motore all'occhiello del cavo (LIGHT) sull'attacco lampada.
19. Inserire l'attacco lampada. Controllare che la tacca sull'attacco lampada si trovi al di sopra dell'interruttore e selezionare la direzione di rotazione (Vedere pag. 4 / 13) Fissare l'attacco lampada con le 3 viti, rondelle e rondelle a molla rimosse in precedenza.
20. Installare le due catene di tensionamento (5/8).
21. Installare gli elementi luminosi nelle prese. A questo scopo, utilizzare la ventosa in dotazione per serrare la lampadina. (Vedere pag. 4 / 14)

Funzionamento

Ventilatore

Utilizzare l'interruttore (11) sul vano motore per impostare la direzione di rotazione delle pale del ventilatore. (Funzionamento estate/inverno)

⚠ ATTENZIONE:

Regolare la direzione soltanto quando le pale del ventilatore sono ferme. In caso contrario, il motore potrebbe subire danni.

- Funzionamento estate: Impostare l'interruttore in posizione "☀".
- Funzionamento inverno: Impostare l'interruttore in posizione "❄".

ⓘ NOTA:

Il funzionamento inverno può non dare risultati apprezzabili a seconda delle dimensioni della stanza.

Tirare ripetutamente la catena di tensionamento (5) sull'alloggiamento motore per impostare la velocità delle pale del ventilatore.

- 1x = alta velocità
- 2x = velocità media
- 3x = bassa velocità
- 4x = Il ventilatore è spento

Illuminazione

Tirare ripetutamente la catena di tensionamento (8) sull'attacco lampada per accendere e spegnere la luce.

Pulizia e manutenzione

AVVISO:

- Spegnere sempre l'interruttore domestico prima di effettuare pulizia o manutenzione.
- Attendere sempre che le pale del ventilatore si siano fermate completamente.
- Attendere che gli elementi luminosi si siano raffreddati prima di pulire o mantenere il ventilatore.
- Controllare che non penetri liquido nei collegamenti elettrici per scongiurare scosse elettriche o incendi.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Pulire la superficie esterna del ventilatore con un panno leggermente umido.
- Asciugare il ventilatore con un panno morbido e asciutto.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Dati tecnici

Modello: D-VL 5667
 Alimentazione rete: 220-240V~, 50Hz
 Consumo di energia: 60W
 Elementi luminosi a LED: GU10, 220-240V, 50Hz,
 5W, 3000K
 Classe di protezione: I
 Peso netto: ca. 5,7 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

34 English

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- The device is not suitable for installation in damp environments.
- Turn off the device when not in use. Furthermore, turn off the fuse in your fuse box when attaching accessories, when cleaning or in case of interference.
- Do **not** operate the machine without supervision. When leaving your home/apartment, always turn off the device.
- Regularly check the device for any signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

Symbols on the Lamp Attachment

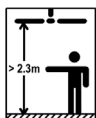


Minimum distance to illuminated surface.



Bulb for use in lamps that are designed for "self-shielded" halogen bulbs only. As an alternative, you may also use LED luminous elements.

Special Safety Instructions



Install the fan with its blades being at least 2.3 meters above the floor.

- Installation must be carried out by a qualified electrician and comply with the requirements according to DIN VDE 0100-100 and IEC 60364-1.
- Do not install the fan directly above ovens or other heat sources.
- Do not install the fan on a contact socket but on the ceiling.
- A disconnect device with an all-pole contact opening width of at least 3 mm must be installed into the fixed electrical connection.
- Only use illuminants intended for the fan.
- Do not reach into the fan blades while these are rotating.

- Watch out for long hair! It can be caught in the fan owing to the air turbulence!
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not immerse the device into water for cleaning. Please follow the instructions as stipulated in the chapter "Cleaning".

The following information is attached to the bottom of the motor housing:

IMPORTANT

Please remove and discard the plastic cushions before switching the fan on.

DANGER

HIGH VOLTAGE

DO NOT REMOVE THE COVER

CAUTION

Live power supply for connection to the light kit only.

36 English

Assembly Overview

- 1 Spacer tube
- 2 Mounting bar
- 3 Baldachin
- 4 Motor housing
- 5 Pull chain for setting the power level
- 6 Fan blade
- 7 3-part lamp attachment
- 8 Pull chain for the lighting (On/Off)
- 9 LED luminous elements
- 10 Mounting bracket
- 11 Switch for setting the rotation direction (summer/winter operation)

Unpacking the Device

1. Remove the device from its packaging.
2. Remove all of the packaging material such as foils, filling material, cable holders and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery.
4. Check the appliance for any transport damage to prevent a hazard.

i NOTE:

There may still be dust or production residues on the surface of the device. We recommend that you quickly wipe off the housing with a damp cloth.

Scope of Delivery

Please refer to the picture on page 5.

No.	Quantity	Description
1	5	Fan blade
2	1	3-part lamp attachment
3	1	Motor housing
4	1	Spacer tube
5	2	Pull chain
6	1	Suction cup for easy installation/uninstallation of the illuminant
7	3	LED luminous elements (GU10, 220-240V, 5W)
8	2 each	Screw (M5*50), dowel, washer and retainer ring
9	1	Baldachin with mounting bar
10	15 each	Screw (M5*15) and washer
11	5	Mounting bracket

Assembly Instructions

⚠ CAUTION:

- **Important!** The ceiling must be suitable to carry the weight of the fan. Suspended ceilings are not suitable for installation.
- Check beforehand for any cables hidden behind the ceiling that could be damaged by installation!

⚠ WARNING: During installation

Switch off the home circuit breaker of the power supply line to which to connect the device.

Please also refer to the pictures on page 3 and page 4.

1. Chose a suitable spot on the ceiling, taking into consideration the wingspread of the fan blades.
2. Remove the mounting bar (2) from the baldachin (3).
3. There are two methods for attaching the mounting bar:
 - a) Wooden ceiling/beam: Attach the mounting bar using both long screws (M5*50) and the corresponding washers and retainer rings.
 - b) Concrete ceiling: Mark the two positions in the slotted holes using a pencil. Drill the installation holes for the dowels. Insert the dowels into the holes. Attach the mounting bar using both long screws (M5*50) and the corresponding washers and retainer rings.

i NOTE:

Use special caution when installing the fan to a concrete ceiling. In order to facilitate a secure installation, stronger screws and dowels than those provided might be necessary.

4. Connect the electrical wires from the ceiling to the terminal strip in the mounting bar.

Color of electrical wire	Connection to
Brown or black (phase)	L
Blue (neutral)	N
Green yellow (protective ground)	⊕ (Ground)

5. Remove the screw from the spacer tube (1). (See page 4 / 1)
6. Pull down the black cap and remove the pin. (See page 4 / 2)
7. Remove the safety clip from the motor housing (4) and then remove the bolt. Slightly unscrew the two screws located next to the bolt. (See page 4 / 3)
8. Guide the connection cable from the motor housing through the baldachin (3). (See page 4 / 4)
9. Guide the connection cable from the motor housing through the spacer tube. (See page 4 / 5)
10. Reinsert the pin into the spacer tube. Then reattach the black cap using the screw. (See page 4 / 6)
11. Position the other end of the spacer tube in the fixture of the motor housing. Reinsert the bolt and secure it with the washer and safety clip. Tighten the two screws located next to the bolt until hand-tight. (See page 4 / 7)

12. Connect the cable harness from the motor housing to the mounting bar. Also connect the ground wire from the spacer tube to the cable eye on the mounting bar.

NOTE: In order to facilitate installation:
You may attach one screw hole of the baldachin to the hook on the mounting bar.

13. Attach the fan by remounting the baldachin to the mounting bar (see page 4 / 8). Make sure the pin of the baldachin is aligned with the notch on the black cap of the spacer tube. Tighten the four screws on the mounting bar.
14. Attach the fan blades (6) to the mounting brackets (10). Use the 15 screws (M5*15) and 15 washers. Tighten the screws until hand-tight. (See page 4 / 9).
15. Remove the three transportation locks (see page 4 / 10) and the other 7 preinstalled screws from the motor housing. **Important!** Do not remove the padding located underneath (see page 4 / 11).
16. Attach the assembled fan blades using the 10 screws and 10 spring washers removed earlier. (See page 4 / 12)
17. Remove the 3 preinstalled screws from the 3-part lamp attachment.
18. Connect the power supply from the motor housing to the cable eye (LIGHT) on the lamp attachment.
19. Insert the lamp attachment. Make sure the notch on the lamp attachment is located above the switch for setting the rotation direction. (See page 4 / 13). Attach the lamp attachment using the 3 screws, washers and spring washers removed earlier.
20. Install the two pull chains (5/8).

21. Install the luminous elements in the sockets. In order to do so, use the provided suction cup to tighten the illuminant. (See page 4 / 14)

Operation

Fan

Use the switch (11) on the motor housing to set the rotation direction of the fan blades. (Summer/winter operation)

CAUTION:

Only adjust the direction when the fan blades stand still. Otherwise the motor could be damaged.

- Summer operation: Set the switch to "☀" position.
- Winter operation: Set the switch to "❄" position.

NOTE:

Winter operation might be without any result depending on the size of the room.

Repeatedly pull the pull chain (5) on the motor housing to set the speed of the fan blades.

- 1x = high speed
- 2x = medium speed
- 3x = low speed
- 4x = Fan is turned off.

Lighting

Repeatedly pull the pull chain (8) on the lamp attachment to switch the light on or off.

Cleaning and Maintenance

WARNING:

- Always switch off the respective home circuit breaker before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Always wait until the fan blades have come to a complete stop.
- Wait until the luminous elements have cooled down before you clean or maintain the fan.
- Make sure no liquid enters the electrical connections, as this could otherwise cause electrical shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Clean the external surface of the fan with a slightly damp cloth.
- Dry the fan with a dry, soft cloth.

Technical Data

Model: D-VL 5667
Power supply: 220-240V~, 50Hz
Power consumption: 60W
LED luminous elements: GU10, 220-240V, 50Hz,
5W, 3000K
Protection class: I
Net weight: approx. 5.7 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKI:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

OGólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie

to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Urządzenie nie jest odpowiednie do montażu w środowiskach wilgotnych.
- Urządzenie należy wyłączać, jeśli nie ma potrzeby jego użytkowania. Ponadto należy wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej przed zamocowaniem akcesoriów, przed przystąpieniem do czyszczenia czy przed naprawą.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Zawsze przed wyjściem z domu/mieszkania wyłączać urządzenie.
- Regularnie sprawdzać urządzenie, czy nie ma oznak uszkodzenia. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Oznakowanie na obudowie lampy

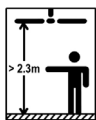


Minimalna odległość od oświetlanej powierzchni.



Żarówki, które można zastosować w lampach to tylko żarówki halogenowe z "samo-ekranowaniem". Alternatywnie, możesz również użyć świecących elementów LED.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Wentylator należy montować tak, aby jego łopatki były co najmniej 2,3 metra nad podłogą.

- Montaż może przeprowadzić tylko uprawniony elektryk zgodnie z wymogami normy DIN VDE 0100-100 oraz IEC 60364-1.
- Nie należy instalować wentylatora bezpośrednio nad piecami czy innymi źródłami ciepła.
- Wentylatora nie montować na gniazdku sieciowym, lecz na suficie.
- Urządzenie rozłączające o szerokości otworu styku z wszystkimi biegunami co najmniej 3 mm musi być zamontowane w stałym złączu elektrycznym.

40 Język polski

- Stosować oświetlacze przeznaczone tylko dla wentylatora.
- Nie sięgać do łopatek wentylatora w trakcie, gdy one się obracają.
- Ostrożnie z długimi włosami: pęd powietrza może je wessać!
- Nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak użyć urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić ani wykonywać dozwolonej dla użytkownika konserwacji bez nadzoru.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Proszę skorzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

U spodu obudowy silnika znajduje się nalepka z następującymi informacjami:

IMPORTANT

Please remove and discard the plastic cushions before switching the fan on.

Tłumaczenie

WAŻNE

Przed włączeniem wentylatora należy zdjąć i usunąć plastikowe poduszki.

DANGER
HIGH VOLTAGE
DO NOT REMOVE THE COVER

Tłumaczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO

WYSOKIE NAPIĘCIE

IE ZDEJMOWAĆ POKRYWY

CAUTION

Live power supply for connection to the light kit only.

Tłumaczenie

UWAGA

Napięcie włączone tylko do podłączenia zestawu oświetleniowego.

Rysunek złożeniowy

- 1 Rurka odległościowa
- 2 Sztabka mocująca
- 3 Osłona
- 4 Obudowa silnika
- 5 Łańcuszek do ustawiania poziomu mocy
- 6 Łopatka wirnika
- 7 3-częściowa oprawka lampy
- 8 Łańcuszek do wyłącznika oświetlenia (Wł./Wył.)
- 9 Elementy świecące LED
- 10 Wspornik mocujący
- 11 Przetłacznik kierunku obrotów (praca w ziemi/lecie)

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, jak folie, wypełniacze, uchwyty do kabli i opakowanie kartonowe.
3. Sprawdź kompletność zawartości opakowania.
4. Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń w transporcie, aby zapobiec powstaniu ryzyka.

i WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może znajdować się pył lub pozostałości poprodukcyjne. Radzimy przetrzeć obudowę wilgotną szmatką.

Części w komplecie

Patrz rysunek na stronie 5.

Nr	Ilość	Opis
1	5	Łopatka wentylatora
2	1	3-częściowa oprawka lampy
3	1	Obudowa silnika
4	1	Rurka odległościowa
5	2	Łańcuszek
6	1	Przyssawka do łatwego montażu/demontażu żarówki
7	3	Elementy świecące LED (GU10, 220-240V, 5W)
8	2 na każdą	Wkręt (M5*50), kolek, podkładka i pierścień ustalający
9	1	Osłona ze sztabką mocującą
10	15 na każdy	Wkręt (M5*15) z podkładką
11	5	Wspornik mocujący

Instrukcje montażu

⚠ UWAGA:

- **Ważne!** Sufit musi być odpowiedni do utrzymania ciężaru wentylatora. Sufity podwieszane nie nadają się do montażu.
- Należy wcześniej sprawdzić, czy nie ma kabli ukrytych za sufitem, które mogłyby zostać uszkodzone w trakcie montażu!

42 Język polski

OSTRZEŻENIE: Przystępując do montażu

Należy wyłączyć bezpiecznik domowy linii zasilania, do której urządzenie ma być podłączone.

Należy także odwoływać się do rysunków na stronie 3 i 4.

- Wybrać miejsce na suficie, biorąc pod uwagę rozpiętość łopatek wentylatora.
- Wyjąć sztabkę mocującą (2) z osłony (3).
- Są dwie metody montażu sztabki mocującej:
 - Sufit/belka z drewna: Zainstalować sztabkę mocującą dwoma długimi wkrętami (M5*50) wraz ze stosownymi podkładkami i pierścieniami ustalającymi.
 - Sufit betonowy: Ołówkiem zaznaczyć dwa położenia w otworach szczelinowych. Wywiercić otwory instalacyjne na kołki. Włożyć kołki w otwory. Zainstalować sztabkę mocującą, używając w tym celu dwa długie wkręty (M5*50) wraz z ich podkładkami i pierścieniami ustalającymi.

WSKAZÓWKA:

Należy szczególnie uważać podczas montażu wentylatora do sufitu betonowego. W celu umożliwienia bardziej stabilnego zamocowania mogą być niezbędne silniejsze wkręty i kołki niż te z zestawu.

- Podłączyć przewody elektryczne idące z sufitu do listwy zaciskowej w sztabce mocującej.

Barwa przewodu elektrycznego	Podłączyć do
Brązowy lub czarny (faza)	L
Niebieski (zero)	N
Zielonożółty (uziemiaenie ochronne)	 (Uziemiaenie)

- Wyjąć wkręt z rurki odległościowej (1). (Patrz strona 4 / 1)
- Wyciągnąć czarną zaślepkę i wyjąć przetyczkę. (Patrz strona 4 / 2)
- Wyjąć zacisk zabezpieczający z obudowy silnika (4), a następnie wyjąć śrubę. Lekko odkręcić dwa wkręty umiejscowione obok śruby. (Patrz strona 4 / 3)
- Przeprowadzić kabel połączeniowy z obudowy silnika przez osłonę (3). (Patrz strona 4 / 4)
- Przeprowadzić kabel połączeniowy z obudowy silnika poprzez rurkę odległościową. (Patrz strona 4 / 5)
- Ponownie włożyć przetyczkę do rurki odległościowej. Następnie ponownie zamocować czarną zaślepkę przy pomocy wkrętu. (Patrz strona 4 / 6)
- Ustawić drugi koniec rurki odległościowej w oprawce obudowy silnika. Ponownie włożyć śrubę i unieruchomić ją podkładką i zaciskiem zabezpieczającym. Dokręcić ręką dwa wkręty umiejscowione obok śruby. (Patrz strona 4 / 7)
- Podłączyć zespół przewodów z obudowy silnika do sztabki mocującej. Także podłączyć przewód uziemienia z rurki odległościowej do oczka kabla na sztabce mocującej.

WSKAZÓWKA: W celu ułatwienia montażu:

Można jeden otwór na wkręt osłony przymocować do sztabki mocującej.

- Wentylator przymocować przez ponowne zamocowanie osłony do sztabki mocującej (patrz strona 4 / 8). Sprawdzić, czy osłona jest spasowana z wycięciem na czarnej zaślepce rurki odległościowej. Dokręcić cztery wkręty na sztabce mocującej.
- Łopatki wentylatora (6) przymocować do wsporników mocujących (10). W tym celu wykorzystać 15 wkrętów (M5*15) wraz z 15 podkładkami. Wkręty dokręcić ręcznie. (Patrz strona 4 / 9).
- Usunąć z obudowy silnika trzy blokady transportowe (patrz strona 4 / 10) wraz z pozostałymi 7 wkrętami wstępnego montażu. **Ważne! Nie** usuwać znajdującej się pod spodem wyściółki (patrz strona 4 / 11).
- Zamocować złożone łopatki wentylatora, używając w tym celu 10 wkrętów wraz z wyjętymi wcześniej 10 podkładkami sprężynującymi. (Patrz strona 4 / 12)
- Wymontować 3 zamocowane wstępnie wkręty z 3-częściowej oprawy lampy.
- Podłączyć zasilanie z obudowy silnika do oczka kabla (LIGHT) znajdującego się na oprawce lampy.
- Włożyć oprawę lampy. Sprawdzić, czy występ na oprawie lampy znajduje się nad przełącznikiem ustawiania kierunku obrotów wentylatora. (Patrz strona 4 / 13). Zamocować oprawę lampy 3 wkrętami wraz z wyjętymi wcześniej podkładkami i podkładkami sprężynującymi.
- Złożyć dwa łańcuszki pociągowe (5/8).
- Zamontuj elementy świecące w gniazdach. W tym celu należy użyć będącej na wyposażeniu ssawki, by docisnąć żarówkę. (Patrz strona 4 / 14)

Działanie

Wentylator

Przełącznikiem (11) na obudowie silnika ustawić kierunek obrotów łopatek wentylatora. (praca w lecie/zimie)

UWAGA:

Kierunek obrotów ustawiać tylko przy zatrzymanych łopatkach wentylatora. Inaczej silnik może ulec awarii.

- Praca w lecie: Przełącznik ustawić w położeniu "☀".
- Praca w zimie: Przełącznik ustawić w położeniu "❄".

WSKAZÓWKA:

Praca w zimie może nie być skuteczna z powodu rozmiaru pomieszczenia.

Kilkukrotnie pociągnąć łańcuszkiem (5) na obudowie silnika w celu ustawienia właściwej prędkości obrotów łopatek wentylatora.

- 1x = duża prędkość
2x = średnia prędkość
3x = mała prędkość
4x = wentylator jest wyłączony.

Oświetlenie

Kilkukrotnie pociągnąć za łańcuszek (8) na oprawce lampy w celu włączenia lub wyłączenia oświetlenia.

Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE:

- Zawsze wyłączać stosowny domowy wyłącznik główny zasilania przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych czy przed czyszczeniem urządzenia.
- Zawsze zaczekać, aż łopatki wentylatora całkowicie się zatrzymają.
- Zaczekać, aż elementy świecące ostygną przed czyszczeniem lub konserwacją wentylatora.
- Sprawdzić, czy do połączeń elektrycznych nie dostała się żadna ciecz, gdyż to może grozić porażeniem prądu lub pożarem.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Zewnętrzne powierzchnie wentylatora czyścić lekko zwilżoną szmatką.
- Wentylator suszyć suchą, miękką tkaniną.

Dane techniczne

Model: D-VL 5667
Napięcie zasilające: 220-240V~, 50Hz
Pobór mocy: 60W
Elementy świecące LED: GU10, 220-240V, 50Hz,
5W, 3000K
Stopień ochrony: I
Masa netto: ok. 5,7 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,

44 Język polski

- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45 - 960 Opole



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Típetket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomaggyal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
- A készülék nem alkalmas nedves környezetben való felszerelésre.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nincs használatban. Emellett a tartozékok felszerelésekor, tisztításakor vagy interferencia esetén kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékdobozban.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Az otthona/apartmanja elhagyásakor mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Bármiféle sérülés tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Szimbólumok a lámpa szerelvényén

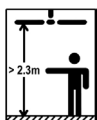


Minimális távolság a megvilágított felületig.



A lámpákban csak „önárményékoló” halogén izzók használhatók. Másik megoldásként használhat LED-es világító elemeket is.

Speciális biztonsági rendszabályok



A ventilátort a lapátokkal legalább 2,3 méter magasságba szerelje a padlótól.

- A felszerelést csak szakképzett villanszerelő végezheti el, és csak a DIN VDE 0100-100 és az IEC 60364-1 szabványok követelményei szerint.
- Ne szerelje a ventilátort közvetlenül sütők vagy más hőforrások fölé.
- Ne csatlakoztassa a mennyezeti ventilátort csatlakozó aljzatba.
- Minden csatlakozáson egy legalább 3 mm-es nyitási távolságú áramtalanító eszközt kell felszerelni.
- Csak a ventilátorhoz megfelelő izzókat használjon.

46 Magyarul

- Forgás közben ne nyúljon a ventilátor lapátjai közé.
- Vigyázat hosszú haj esetén: a hosszú hajszálatat a légáramlat beszívhatja!
- Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési és mentális képességekkel rendelkezők, valamint kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem bíró személyek csak akkor használhatják, ha közben felügyelik őket vagy megtanítják a készülék biztonságos használatára, emellett tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel!
- A tisztítást és a karbantartást gyermek felügyelet nélkül ne végezze!
- Tisztításkor ne merítse víz alá a készüléket. Kérjük, kövesse a „Tisztítás” fejezetben leírt utasításokat.

A következő információk a motor burkolatának alján találhatóak meg:

IMPORTANT

Please remove and discard the plastic cushions before switching the fan on.

Fordítás

FONTOS

A ventilátor bekapcsolása előtt távolítsa el és dobja ki a műanyag betéteket.

DANGER
HIGH VOLTAGE
DO NOT REMOVE THE COVER

Fordítás
VESZÉLY
NAGYFESZÜLTSG
NE TÁVOLÍTSA EL A BURKOLATOT

CAUTION
Live power supply for connection to the light kit only.

Fordítás
VIGYÁZAT
A lámpafoglalat áram alatt van.

Az összeszerelés áttekintése

- 1 Távtartó cső
- 2 Rögzítőrúd
- 3 Baldachin
- 4 Motor burkolata
- 5 Húzólánc a teljesítményszint beállításához
- 6 Ventilátorlapát
- 7 3 részes lámpaszerelvény
- 8 Húzólánc a világításhoz (be-/kikapcsolás)
- 9 LED-es világító elemek
- 10 Rögzítőkeret
- 11 Kapcsoló a forgásirány beállításához (nyári/téli üzemmód)

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot, fóliát, töltőanyagot, vezeték tartót és a kartondobozt.
3. Ellenőrizze a csomag tartalmát.
4. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás során.

MEGJEGYZÉS:

A készüléket még előfordulhat por vagy termékmaradvány. Azt javasoljuk, hogy a készüléket nedves ronggyal röviden törölje le.

A csomag tartalma

Lásd az ábrát az 5. oldalon.

Szám	Mennyiség	Megnevezés
1	5	Ventilátorlapát
2	1	3 részes lámpaszerelvény
3	1	Motor burkolata
4	1	Távtartó cső
5	2	Húzólánc
6	1	Tapadókorong a fényforrás könnyű be-/kiszéréséhez
7	3	LED-es világító elemek (GU10, 220-240V, 5W)
8	2 db mind-egyikből	Csavar (M5*50), tipli, alátét és rögzítőgyűrű
9	1	Baldachin rögzítőrúddal
10	15 db mind-egyikből	Csavar (M5*15) és alátétet
11	5	Rögzítőkeret

Összeszerelés

⚠ VIGYÁZAT:

- **Fontos!** A mennyezetnek alkalmasnak kell lennie a ventilátor súlyának elbírására. Az állmennyezetek nem alkalmasak a felszerelésre.
- A felszerelés előtt ellenőrizze a mennyezett mögötti rejtett kábeleket, nehogy megsérüljenek!

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A felszerelés során

Kapcsolja ki az áramellátás megszakítóját, amelyhez a készülék csatlakoztatva lesz.

Lásd az ábrákat a 3. és 4. oldalon.

1. Válasszon egy megfelelő pontot a mennyezeten, vegye figyelembe a ventilátor lapátjainak szélességét.
2. Távolítsa el a rögzítőrudat (2) a baldachinról (3).
3. Kétféleképpen lehet felszerelni a rögzítőrudat:
 - a) **Fa mennyezet/gerenda:** Rögzítse a rögzítőrudat a hosszú csavarok (M5*50), a megfelelő alátétek és rögzítőgyűrűk segítségével.
 - b) **Beton mennyezet:** Egy ceruzával jelölje ki a két rögzítőfurat helyét. Fúrja ki a furatokat a tipliknek. Helyezze be a tipliket a furatokba. Rögzítse a rögzítőrudat a hosszú csavarok (M5*50), a megfelelő alátétek és rögzítőgyűrűk segítségével.

i MEGJEGYZÉS:

Legyen különösen óvatos a ventilátor beton mennyezetre való felszereléskor. A biztos rögzítéshez esetleg a mellékelt csavaroktól és tipliktől erősebbekre lehet szükség.

4. Csatlakoztassa az elektromos vezetékeket a mennyezetről a sorkapocshoz a rögzítőrúdban.

Az elektromos vezetékek színe	Csatlakoztatás
Barna vagy fekete (fázis)	L
Kék (nullás)	N
Zöld-sárga (védőföldelés)	⊕ (Földelés)

5. Távolítsa el a csavarokat a távtartó csőből (1). (Lásd 4 / 1. oldal)
6. Húzza ki a fekete dugót, és vegye ki a csapot. (Lásd 4 / 2. oldal)
7. Távolítsa el a biztonsági kapcsot a motorházból (4), majd távolítsa el a csavart. Óvatosan csavarja ki a csavar mellett található két csavart. (Lásd 4 / 3. oldal)
8. Vezesse át a motorháztól jövő csatlakozókábelt a baldachinon (3). (Lásd 4 / 4. oldal)
9. Vezesse át a motorháztól jövő csatlakozókábelt a távtartó csővön. (Lásd 4 / 5. oldal)
10. Helyezze vissza a csapot a távtartó csőbe. Majd a csavarral rögzítse a fekete dugót. (Lásd 4 / 6. oldal)

11. A távtartó cső másik végét helyezze a motor burkolatán található foglatba. Helyezze vissza a csavart és az alátétet, és rögzítse azt a biztonsági kapoccsal. Kézzel húzza meg a csavar mellett található két csavart. (Lásd 4 / 7. oldal)
12. Csatlakoztassa a motor burkolatából jövő kábelköteget a távtartó csőhöz. Csatlakoztassa még a távtartó csőtől jövő földelés vezetéket a rögzítőrúdon található kábelszemhez.

i **MEGJEGYZÉS:** A felszerelés megkönnyítése érdekében: Csatlakoztathatja a baldachin egyik csavarfuratát a rögzítőrúdon levő kampóba.

13. Szerelje fel a ventilátort a baldachin visszaszerelésével a rögzítőrúdra (lásd 4 / 8. oldal). Ügyeljen arra, hogy a baldachin csapja egy vonalba legyen a távtartó cső fekete dugójának bevágásával. Húzza meg a négy csavart a rögzítőrúdon.
14. Helyezze a ventilátorlapátokat (6) a rögzítőkeretre (10). Használja a 15 csavart (M5*15) és a 15 alátétet. Kézzel húzza meg a csavarokat. (Lásd 4 / 9. oldal).
15. Távolítsa el a három szállítóreteszt (lásd 4 / 10. oldal) és a további 7 előre beszerelt csavart a motor burkolatából. **Fontos! Ne** szerelje le az alatta található betéteket (lásd 4 / 11. oldal).
16. Rögzítse az összeszerelt ventilátorlapátokat a korábban eltávolított 10 csavarral és 10 rugós alátéttel. (Lásd 4 / 12. oldal)
17. Távolítsa el a 3 előre beszerelt csavart a 3 részes lámpaszerezvényből.
18. Csatlakoztassa a motor burkolatából jövő áramellátást a lámpaszerezvényen levő kábelszemhez (LIGHT).
19. Helyezze be a lámpaszerezvényt. Ügyeljen arra, hogy a lámpaszerezvény bevágása a forgásirányt beállító kapcsoló felett legyen. (Lásd 4 / 13. oldal). Rögzítse a lámpaszerezvényt a korábban eltávolított 3 csavarral, alátéttel és rugós alátéttel.
20. Szerelje fel a két húzóláncot (5/8).
21. Szerelje a világító elemeket az alzatokba. Ehhez használja a mellékelt tapadókorongot. (Lásd 4 / 14. oldal)

Használat

Ventilátor

A motor burkolatán lévő kapcsolóval (11) állítsa be a ventilátorlapátok forgásirányát. (Nyári/téli üzemmód)

⚠ VIGYÁZAT:

Csak a ventilátor álló állapotában állítsa be a forgásirányt. Máskülönben a motor károsodhat.

- Nyári üzemmód: Állítsa a kapcsolót „” állásba.
- Téli üzemmód: Állítsa a kapcsolót „” állásba.

i MEGJEGYZÉS:

A téli üzemmód hatékonysága a helyiség méretétől függ.

A motor burkolatán lévő húzóláncot (5) többször egymás után meghúzva állítsa be a ventilátorlapátok sebességét.

1x = Nagy sebesség

2x = Közepes sebesség

3x = Kis sebesség

4x = A ventilátor kikapcsolása

Világítás

A lámpaszerelvényen lévő húzóláncot (8) többször egymás után meghúzva kapcsolja be és ki a világítást.

Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítási vagy karbantartási munka előtt mindig kapcsolja ki a megfelelő áramköri megszakítót.
- Mindig várja meg, amíg a ventilátorlapátok teljesen megállnak.
- Várja meg, hogy a világító elemek lehűljenek, mielőtt a ventilátort tisztítaná vagy karbantartaná.
- Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön semmilyen folyadék az elektromos csatlakozásokba, mert az áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószer.
- Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a ventilátor külső felületét.
- Egy száraz, puha ruhával szárítsa meg a ventilátort.



Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kislejtezett készülékeket.

Műszaki adatok

Modell: D-VL 5667

Feszültségellátás: 220-240V~, 50Hz

Teljesítményfelvétel: 60W

LED-es világító elemek: GU10, 220-240V, 50Hz,
5W, 3000K

Védelmi osztály: I

Nettó súly: kb. 5,7 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kífeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дадите кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Устройство не пригодно к установке в условиях повышенной влажности.
- Выключите устройство, если оно не используется. Кроме этого, следует выключать рубильник на блоке предохранителей во время монтажа деталей, чистки или ремонта вентилятора.
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Уходя из дома, всегда выключайте устройство.
- Регулярно проверяйте устройство на наличие каких-либо признаков повреждений. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Символы на насадке для лампы

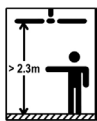


Минимальное расстояние до освещаемой поверхности.



Лампы для использования в светильниках, предназначенных только для "самозжигаемых" галогенных ламп. Как альтернатива, вы можете использовать светодиодные световые элементы.

Специальные указания по технике безопасности



Устанавливайте вентилятор таким образом, чтобы его лопасти находились, как минимум, на 2,3 метра выше пола.

- Установка должна выполняться квалифицированным электриком, и соответствовать требованиям стандарта DIN VDE 0100-100 и IEC 60364-1.
- Не устанавливайте вентилятор непосредственно над духовой или другими источниками тепла.
- Не устанавливайте вентилятор на патроне для лампы, его следует устанавливать на потолке.

- В электрической цепи должно быть установлено устройство отключения с полюсным контактом, с диаметром, как минимум, 3 мм.
- Используйте только те источники света, которые предназначены для этого вентилятора.
- Не протягивайте руки к лопастям вентилятора, когда они вращаются.
- Будьте осторожны с длинным волосом: поток воздуха может затянуть его в вентилятор!
- Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Данное изделие может использоваться детьми не младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний, если за ними ведется контроль и осуществляется их инструктаж относительно безопасного использования изделия и понимания связанных с ним опасностей.
- Дети не должны играть с прибором.
- Чистка и пользовательское обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.
- Не погружайте прибор в воду при операциях по очистке. Пожалуйста, следуйте инструкциям, указанным в разделе «Чистка и техобслуживание».

На нижней части кожуха двигателя находится следующая информация:

IMPORTANT

Please remove and discard the plastic cushions before switching the fan on.

Перевод

ВАЖНО

Снимите и выбросьте пластиковые прокладки перед тем, как включать вентилятор.

DANGER

HIGH VOLTAGE

DO NOT REMOVE THE COVER

Перевод

ОПАСНО

ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ

НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ

CAUTION

Live power supply for connection to the light kit only.

Перевод

ВНИМАНИЕ

Источник питания для подключения только к осветительному комплекту.

Общий вид сборки

- 1 Распорная трубка
- 2 Монтажная планка
- 3 Балдахин
- 4 Кожух двигателя
- 5 Цепочка для установки уровня мощности
- 6 Лопасть вентилятора
- 7 Насадка для ламп из трех частей
- 8 Цепочка для освещения (Вкл/Выкл)
- 9 Светодиодные световые элементы
- 10 Монтажная скоба
- 11 Переключатель направления вращения вентилятора (летний/зимний режимы работы)

Распаковка прибора

1. Выньте прибор из упаковки.
2. Удалите весь без исключения упаковочный материал, например, плёнку, заполняющий материал, держатель кабеля и картонную упаковку.
3. Проверьте комплектность поставки.
4. Чтобы предотвратить риски, проверьте прибор на наличие повреждений во время его транспортирования.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Прибор может быть покрыт пылью или остатками производства. Мы рекомендуем Вам слегка протереть корпус влажной тряпкой.

Комплект поставки

См. изображения на стр. 5

№	Кол-во	Описание
1	5	Лопасть вентилятора
2	1	Насадка для ламп из трех частей
3	1	Кожух двигателя
4	1	Распорная трубка
5	2	Цепочка
6	1	Присоска для удобной установки/снятия светильника
7	3	Светодиодные световые элементы (GU10, 220-240 В, 5 ватт)
8	2 каждой	Винт (М5*50), дюбель, шайба и стопорное кольцо
9	1	Балдахин с монтажной планкой
10	15 каждой	Винт (М5*15) и шайба
11	5	Монтажная скоба

Инструкции по сборке

⚠ ВНИМАНИЕ:

- **Важно!** Потолок должен быть пригодным для того, чтобы выдерживать вес вентилятора. Подвесные потолки не пригодны для установки вентилятора.
- Проверьте, есть ли какие-либо провода, спрятанные за потолком, которые могут быть повреждены во время установки!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время установки

Выключите рубильник цепи электропитания, к которой подключается вентилятор.

См. также изображения на стр. 3 и стр. 4.

1. Выберите подходящее место на потолке, принимая во внимание размах лопастей вентилятора.
2. Снимите монтажную планку (2) с балдахина (3).
3. Есть два способа крепежа монтажной планки:
 - а) Деревянный потолок/балка: закрепите монтажную планку, используя оба длинных винта (М5*50) и соответствующие шайбы и стопорные кольца.
 - б) Бетонный потолок: отметьте две точки в прорезы с помощью карандаша. Просверлите отверстия для дюбелей. Вставьте дюбеля в отверстия. Закрепите монтажную планку с помощью обоих длинных винтов (М5*50) и соответствующих шайб и стопорных колец.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Будьте особенно осторожны при установке вентилятора на бетонном потолке. Чтобы сделать монтаж более надежным, могут понадобиться более крепкие винты и дюбеля, чем те, которые идут в комплекте.

4. Подсоедините провода электропитания, идущие с потолка, к клеммной колодке на монтажной планке.

Цвет электропровода	Подсоединить к
Коричневый или черный (фаза)	L
Синий (ноль)	N
Зеленый, желтый (заземление)	⊕ (земля)

5. Снимите винт с распорная трубка (1). (см. стр. 4 / 1)
6. Снимите черный колпачок и извлеките штифт. (см. стр. 4 / 2)
7. Снимите предохранительный зажим с кожуха двигателя (4), после чего извлеките болт. Слегка отвинтите два винта, находящихся рядом с болтом. (см. стр. 4 / 3)
8. Протяните соединительный кабель от кожуха двигателя через балдахин (3). (см. стр. 4 / 4)
9. Протяните соединительный кабель от кожуха двигателя через распорную трубку. (см. стр. 4 / 5)
10. Снова вставьте штифт в распорную трубку. После этого снова поставьте черный колпачок с помощью винта. (см. стр. 4 / 6)
11. Вставьте другой конец распорной трубки в зажимное приспособление кожуха двигателя. Снова вставьте болт и зафиксируйте его с помощью шайбы и предохранительного зажима. Затяните два винта, находящихся рядом с болтом, вручную до упора. (см. стр. 4 / 7)
12. Подсоедините провода, идущие из кожуха двигателя, к монтажной планке. Также подсоедините провод заземления, идущий из распорной трубки, к проушине на монтажной планке.

i ПРИМЕЧАНИЯ: Чтобы облегчить процесс установки: Можно зацепить одно винтовое отверстие балдахина за крюк монтажной планки.

13. Прикрепите вентилятор, снова зафиксировав балдахин на монтажной планке (см. стр. 4 / 8). Убедитесь, что штифт балдахина совмещен с отметкой на черном колпачке распорной трубки. Затяните четыре винта на монтажной планке.
14. Присоедините лопасти вентилятора (6) к монтажным скобам (10). Используйте 15 винтов (М5*15) и 15 шайб. Затяните болты до вручную упора. (см. стр. 4 / 9).
15. Снимите три фиксатора для транспортировки (см. стр. 4 / 10) и другие 7 вставленных винтов с кожуха двигателя. **Важно! Не** удаляйте прокладку, находящуюся снизу (см. стр. 4 / 11).

54 Русский

16. Присоедините собранные лопасти вентилятора с помощью 10 винтов и 10 пружинных шайб, снятых ранее. (см. стр. 4 / 12)
17. Снимите 3 вставленных винта с насадке для ламп из 3 частей.
18. Подсоедините кабель электропитания, идущий из кожуха двигателя, через отверстие для кабеля (LIGHT) на насадке для ламп.
19. Вставьте насадку для ламп. Убедитесь, что отметка на насадке расположена над переключателем направления вращения. (см. стр. 4 / 13). Зафиксируйте насадку для ламп с помощью 3 винтов, шайб и пружинных шайб, снятых ранее.
20. Установите две цепочки (5/8).
21. Установите световые элементы в гнезда. Чтобы сделать это, используйте присоски, идущие в комплекте, для фиксации светильника. (см. стр. 4 / 14)

Работа

Вентилятор

Используйте переключатель (11) на кожухе двигателя, чтобы установить направление вращения лопастей вентилятора. (летний/зимний режимы работы)

⚠ ВНИМАНИЕ:

Устанавливайте направление вращения только когда лопасти вентилятора неподвижны. В противном случае двигатель может быть поврежден.

- Летний режим работы: установите переключатель в положение "☀".
- Зимний режим работы: установите переключатель в положение "❄".

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Зимний режим работы может не дать никаких результатов; это зависит от размера помещения.

Дергайте за цепочку (5) на кожухе двигателя, чтобы установить скорость вращения лопастей вентилятора.

- 1x = Высокая скорость
- 2x = Средняя скорость
- 3x = Низкая скорость
- 4x = Выключение вентилятора.

Освещение

Дергайте за цепочку (8) на насадке для ламп, чтобы включать и выключать свет.

Чистка и техобслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда выключайте соответствующий рубильник перед выполнением каких-либо работ по чистке или техобслуживанию.
- Всегда дожидайтесь, пока лопасти вентилятора не остановятся полностью.
- Перед чисткой и обслуживанием вентилятора подождите, пока световые элементы не охладятся.
- Убедитесь, что на электрические соединения не попадает какая-либо жидкость, так как это может стать причиной удара электротоком или пожара.

△ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Почистите внешнюю поверхность вентилятора с помощью слегка смоченной ветоши.
- Протрите вентилятор насухо мягкой ветошью.

Технические данные

Модель:D-VL 5667
 Электропитание: 220-240 В~, 50Гц
 Потребляемая мощность: 60ватт
 Светодиодные
 световые элементы:GU10, 220-240В, 50Гц, 5Вт, 3000К
 Класс защиты:I
 Вес нетто: прим. 5,7 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

ملاحظة:

ربما يكون التشغيل الشتوي دون جدوى بناءً على حجم الغرفة.

اسحب سلسلة السحب (5) بمبيت الموتور بصورة متكررة لتعيين سرعة الريش.

x1 = سرعة مرتفعة

x2 = سرعة متوسطة

x3 = سرعة منخفضة

x4 = إيقاف تشغيل المروحة.

الإضاءة

اسحب سلسلة السحب (8) مملح المصابيح بصورة متكررة لتشغيل المصابيح أو إيقاف تشغيلها.

20. ركب سلسلي السحب (5/8).

21. ثبت العناصر المضيفة في المقابس. ولكي يتسنى ذلك استخدم الكأس الماص لإحكام ربط المصباح. (انظر الصفحة 4 / 14)

التشغيل

المروحة

استخدم المفتاح (11) بمبيت الموتور لتعيين اتجاه دوران ريش المروحة. (تشغيل صيفي / شتوي)

تنبيه:

لا تضبط اتجاه الدوران إلا عند ثبات ريش المروحة وإلا فسيعرض الموتور للتلف.



- التشغيل الصيفي: اضغط المفتاح على الوضع "صيفي".
- التشغيل الشتوي: اضغط المفتاح على الوضع "شتوي".

التنظيف والصيانة

تحذير:

- افصل قاطع التيار الخاص بالمنزل قبل تنظيف المروحة أو صيانتها.
- انتظر دوماً حتى تتوقف ريش المروحة تماماً.
- انتظر حتى تبرد العناصر المضيفة قبل تنظيف المروحة أو صيانتها.
- تأكد من عدم دخول أي سوائل إلى التوصيلات الكهربائية حيث يمكن أن يؤدي هذا إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

البيانات الفنية

الطراز:	D-VL 5667
التزود بالطاقة:	220 - 240 فولت - 50 هرتز
استهلاك الطاقة:	60 واط
عناصر LED المضيفة:	GU 10, 240 - 220 فولت, 50 هرتز, وات, 3000K
درجة الحماية:	I
صافي الوزن:	تقريباً 5.7 كجم تقريباً

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لتوجيهات CE الحالية ذات الصلة مثل التوافق الكهرومغناطيسي وتوجيهات الجهد المنخفض، كما تم تصميمه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي متهرات حمضية أو كاشطة.
- نظف سطح المروحة الخارجي بقطعة قماش رطبة قليلاً.
- جفف المروحة بقطعة قماش جافة وناعمة.

نظرة عامة على عملية التجميع

- 1 أنبوب مبادعة
- 2 قضيب تركيب
- 3 مظلة
- 4 مبيت الموتور
- 5 سلسلة سحب لضبط مستوى الطاقة
- 6 ريشة المروحة
- 7 ملحق مصابيح ثلاثي الأجزاء
- 8 سلسلة سحب للإضاءة (تشغيل/ إيقاف تشغيل)
- 9 عناصر LED المضيئة
- 10 كيفية تركيب
- 11 مفتاح لضبط اتجاه الدوران (تشغيل/ إيقاف/ شتوي)

إزالة تغليف الجهاز

1. أخرج الجهاز من عبوة تغليفه.
2. أزل كل مواد التغليف مثل الرقائق المعدنية ومادة الحشو وحوامل الأسلاك والعبوة الكرتونية.
3. افحص سعة التسليم.
4. افحص الجهاز للعثور على أي تلف قد حدث أثناء النقل لمنع حدوث مخاطر.

ملاحظة:

قد يتبقى على سطح الجهاز غبار أو بقايا الإنتاج. نوصي بمسح مبيت الجهاز بقطعة قماش مبللة.

مجموعة الأجزاء المسلمة

يرجى الرجوع إلى الصورة الموجودة بالصفحة 5.

الرقم	الكمية	الوصف
1	5	ريشة مروحة
2	1	ملحق مصابيح ثلاثي الأجزاء
3	1	مبيت موتور
4	1	أنبوب مبادع
5	2	سلسلة سحب
6	1	كأس ماص لسهولة تركيب/ إزالة المصباح
7	3	عناصر LED المضيئة (GU10، 220-240 فولت، 5 وات)
8	2 كل قطعة	برغي (M5*50)، مسمار، فلكة، حلقة احتجاز
9	1	مظلة بقضيب تركيب
10	15 كل قطعة	برغي (M5*15) وفلكة
11	5	كيفية تركيب

تعليمات التجميع

تنبيه:

- مهم! يجب أن يكون السقف مناسباً لتحمل وزن المروحة. الأسقف المعلقة ليست مناسبة لتركيب المروحة.
- افحص السقف مسبقاً لاحتمال وجود أي كابلات مسترة بالسقف ربما تؤدي إلى فشل عملية التركيب!

تحذير: أثناء التركيب

افصل قاطع التيار بالمنزل من مصدر الطاقة الذي يتم توصيل الجهاز به.

يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة بالصفحات 3 و 4.

1. اختر مكان مناسب بالسقف مع الوضع في الاعتبار امتداد أجنحة ريش المروحة.
2. أزل قضيب التركيب (2) من المظلة (3).
3. يوجد طريقتان لتثبيت قضيب التركيب:
 - أ) الأسقف الخرسانية: ثبت قضيب التركيب باستخدام البراغي الطويلة (M5*50) والفلكات وحلقات الاحتجاز المتوافقة.
 - ب) الأسقف الخرسانية: قم بتمييز الوضعين في الفتحات المشقوقة باستخدام قلم رصاص.
- انقب فتحتي تركيب المسامير. أدخل المسامير في الفتحات.
- قم بتثبيت قضيب التركيب باستخدام البرغين الطويلين (M5*50) والفلكات وحلقات الاحتجاز المتوافقة.

ملاحظة:

يجب الانتباه الشديد عند تركيب المروحة بسقف خرساني. ولكي يتسنى تسهيل التركيب الآمن، يمكن استخدام مسامير وبراغي أقوى من تلك المرفقة.

4. وصل الأسلاك الكهربائية من السقف حتى الشريط الطرفي في قضيب التركيب.

لون السلك الكهربائي	التوصيل بـ
بني أو أسود (طور)	L
أزرق (محايد)	N
أخضر أصفر (أرضي واقٍ)	⊕ (أرضي)

5. أزل البرغي من الأنبوب المبادع (1). (انظر الصفحة 4 / 1)
6. قم بخفض الغطاء الأسود وأزل الدبوس. (انظر الصفحة 4 / 2)
7. أزل مشبك الأمان من مبيت الموتور (4) ثم أزل المسمار الملولب، فك البرغين الموجودين بجانب المسمار الملولب قليلاً. (انظر الصفحة 4 / 3)
8. قم بتوجيه كابل التوصيل من مبيت الموتور خلال المظلة. (3). (انظر الصفحة 4 / 4)
9. قم بتوجيه كابل التوصيل من مبيت الموتور خلال الأنبوب المبادع. (انظر الصفحة 4 / 5)
10. أعد إدخال الدبوس في الأنبوب المبادع. ثم أعد ربط الغطاء الأسود باستخدام البرغي. (انظر الصفحة 4 / 6)
11. اضبط الطرف الآخر من الأنبوب المبادع في تثبيت مبيت الموتور. أعد إدخال المسمار الملولب واربطه بالفلكة ومشبك الأمان. أحكم ربط البرغين الموجودين بجانب المسمار الملولب يدوياً. (انظر المسمار 4 / 7)
12. وصل توصيلات الكابلات من مبيت الموتور بقضيب التركيب. ووصل أيضاً السلك الأرضي من الأنبوب المبادع بحلقة الكابل الموجودة بقضيب التركيب.

ملاحظة: لتسهيل التركيب:

يمكنك تثبيت فتحة برغي واحد بالمظلة بالخطاف الموجود في قضيب التركيب.

13. قم بتثبيت المروحة من خلال إعادة تركيب المظلة بقضيب التركيب (انظر الصفحة 4 / 8). تأكد من أن دبوس المظلة محاذياً مع الحز الموجود بالغطاء الأسود بالأنبوب المبادع. أحكم ربط البراغي الأربعة بقضيب التركيب.
14. قم بتثبيت ريش المروحة (6) بكتيفات التركيب (10). استخدم البراغي البالغ عددها 15 (M5*15) والفلكات البالغ عددها 15. أحكم ربط البراغي يدوياً. (انظر الصفحة 4 / 9)
15. أزل أقفال النقل (انظر الصفحة 4 / 10) والبراغي السبعة الأخرى المركبة مسبقاً من مبيت الموتور. مهم! لا تقم بإزالة الحشوة الموجودة بالأسفل. (انظر الصفحة 4 / 11)
16. اربط ريش المروحة المجمعة باستخدام البراغي العشرة والفلكات النابضة العشر التي تم إزالتها مسبقاً. (انظر الصفحة 4 / 12)
17. أزل البراغي الثلاثة المركبة مسبقاً من ملحق المصابيح ثلاثي الأجزاء.
18. وصل مصدر الطاقة من مبيت الموتور بحلقة الكابل (LIGHT) وملحق المصابيح.
19. أدخل ملحق المصابيح. تأكد من أن الحز الموجود وملحق المصابيح فوق مفتاح إعداد اتجاه الدوران. (انظر الصفحة 4 / 13). ثبت ملحق المصابيح باستخدام البراغي الثلاثة، والفلكات، والفلكات المبادعة التي تم إزالتها مسبقاً.

- يمكن للأطفال بدءًا من عمر 8 سنوات وأكثر استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بأي من أعمال التنظيف أو الصيانة دون إشراف.
- لا تغمر الجهاز في الماء لتنظيفه. يُرجى اتباع التعليمات المحددة في فصل "التنظيف".

توجد المعلومات التالية أسفل مبيت الموتور:

IMPORTANT

Please remove and discard the plastic cushions before switching the fan on.

الترجمة

مهم

لا تقم بإزالة الوسادات البلاستيكية والتخلص منها قبل تشغيل المروحة.

DANGER

HIGH VOLTAGE

DO NOT REMOVE THE COVER

الترجمة

خطر

جهد كهربائي مرتفع

لا تقم بإزالة الغطاء

CAUTION

Live power supply for connection to the light kit only.

الترجمة

تنبيه

مصدر إمداد الطاقة الكهربائية لتوصيل مجموعة الإضاءة فقط.

دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتنال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:



يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.



يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.



يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.



لا تدع الأطفال الصغار يعيثون بالرفقائن المعدنية خشية خطر الاختناق!

الرموز الموجودة على ملحق المصباح

أقل مسافة مسموح بها من السطح المضاء.



بصيلة الإضاءة المستخدمة في المصابيح مصممة خصيصاً لبصيلات الهالوجين "المحمية ذاتياً" فقط. كحل بديل، يمكنك استخدام عناصر LED المضيئة.



ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

تعليمات السلامة الخاصة



ركب المروحة بحيث تكون الريش على مسافة 2.3 متر على الأقل من الأرضية.

- يجب إجراء عملية التركيب من قبل فني مؤهل فضلاً عن الالتزام بمتطلبات المعايير DIN IEC 60364-1 و VDE 0100-100
- لا تركيب المروحة فوق الأفران أو المصادر الأخرى التي ينبعث منها سخونة.
- لا تركيب المروحة على دواة تماس ولكن ركبها بالسقف.
- يجب تركيب جهاز قطع اتصال بعرض فتحة تماس لكافة الأقطاب 3 ملم على الأقل في الوصلة الكهربائية الثابتة.
- لا تستخدم سوى الأضواء المخصصة للمروحة.
- لا تعبث بريش المروحة أثناء دورانها.
- احذر ملامسة الشعر الطويل للمروحة! فقد يعلق بالمروحة بسبب الاضطراب الهوائي!
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.





GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekkaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

D-VL 5667

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان •

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjopsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупка, Печат на Продавача, Подпис • datum nakupe, pečatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupe, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
تاريخ التراء و ختم الوفاء المبيع و التوقيع

ETV

www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

Made in P.R.C.

AEG

perfekt in form und funktion

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ)